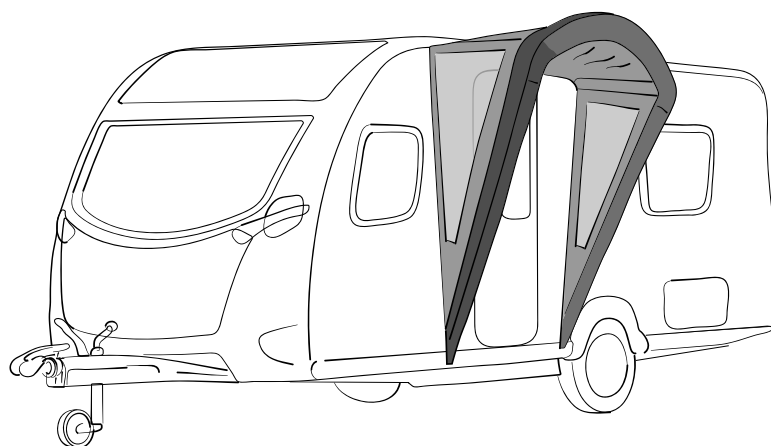




TENTS & EQUIPMENT

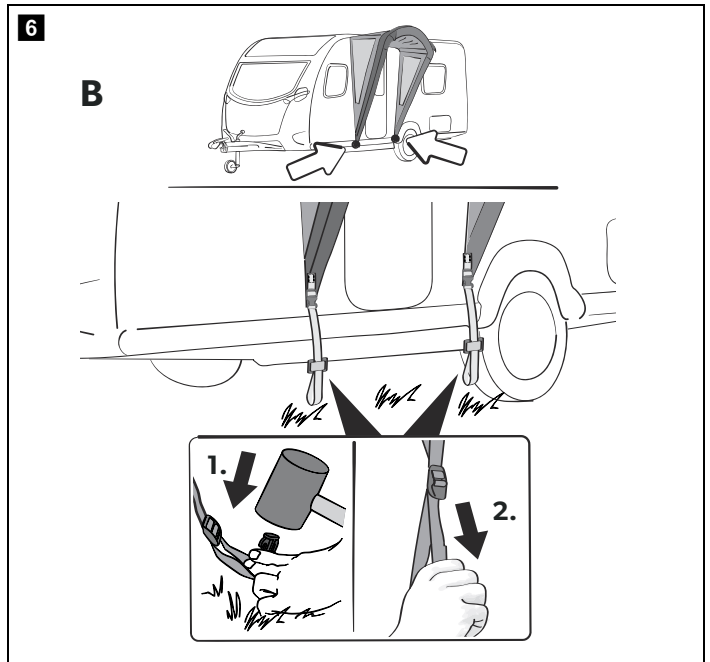
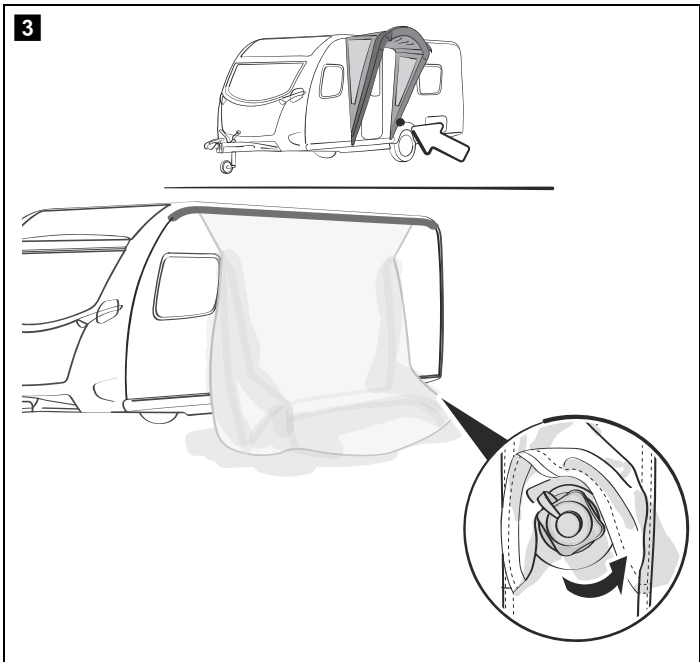
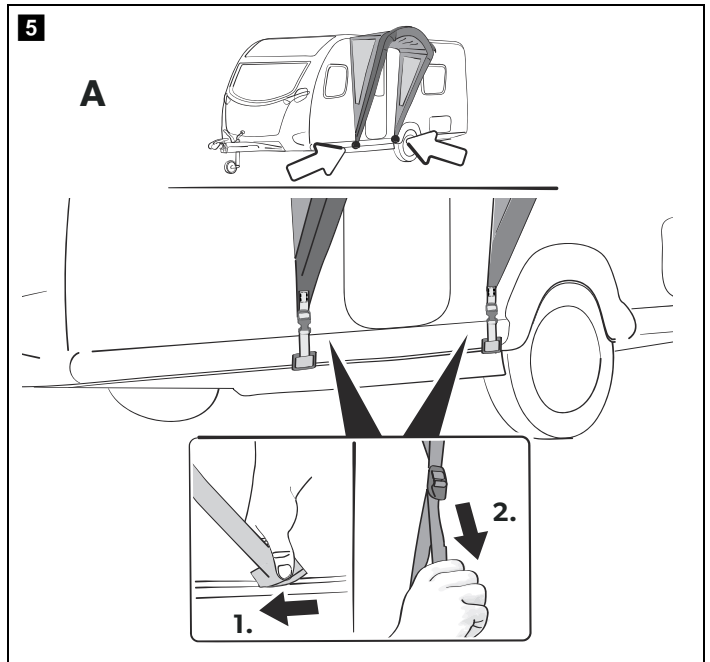
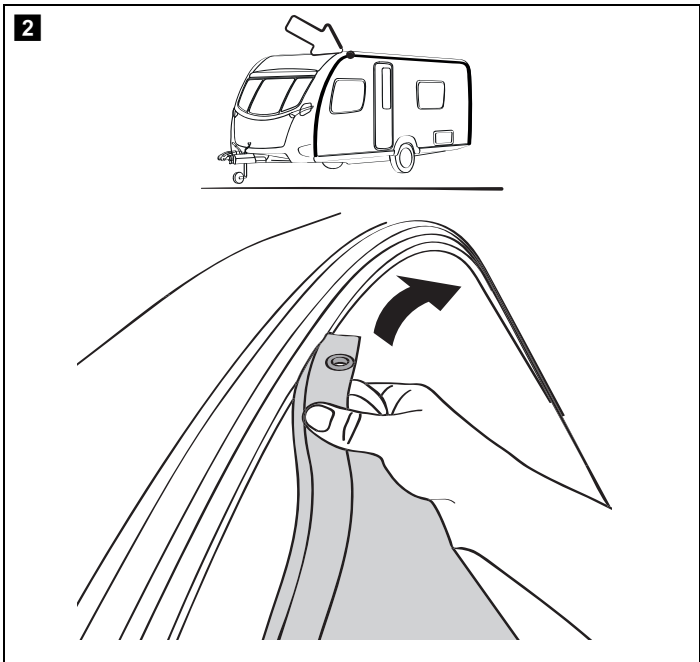
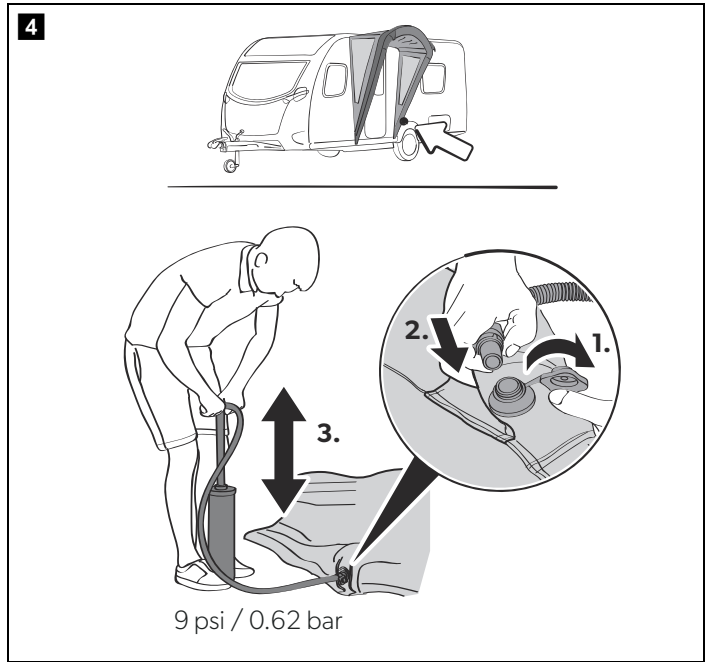
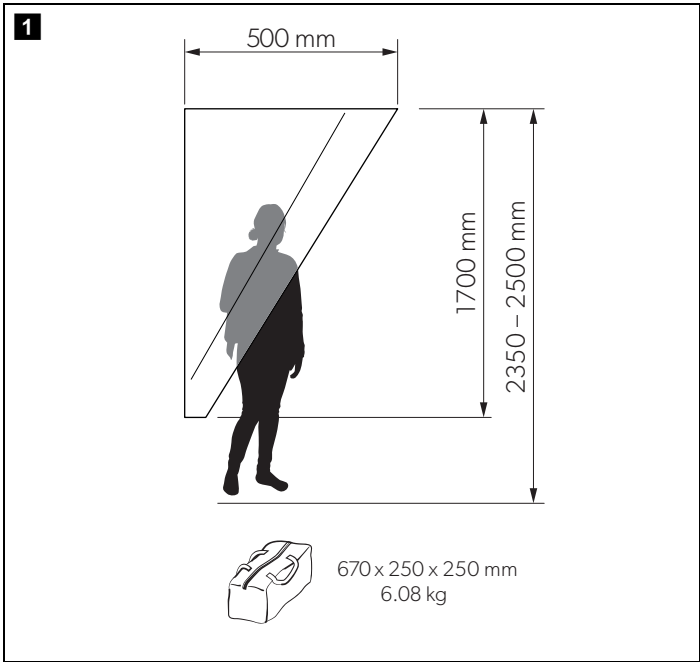
PORTICO AIR

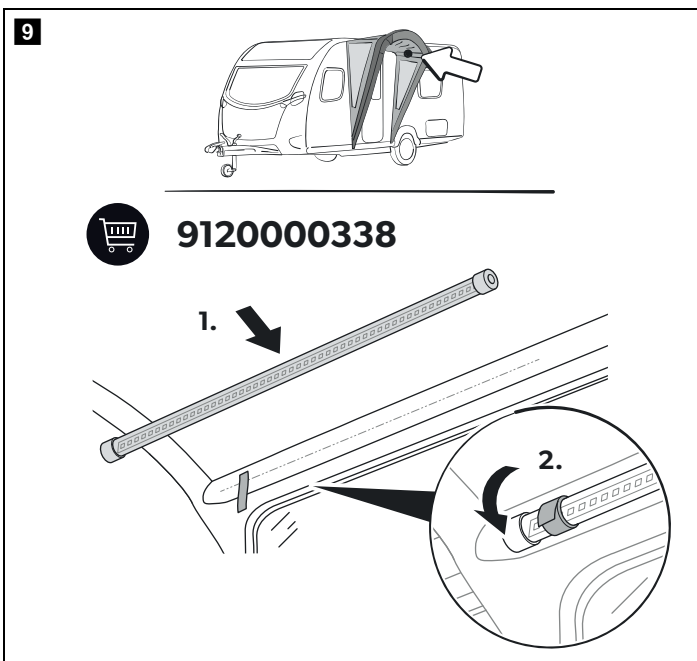
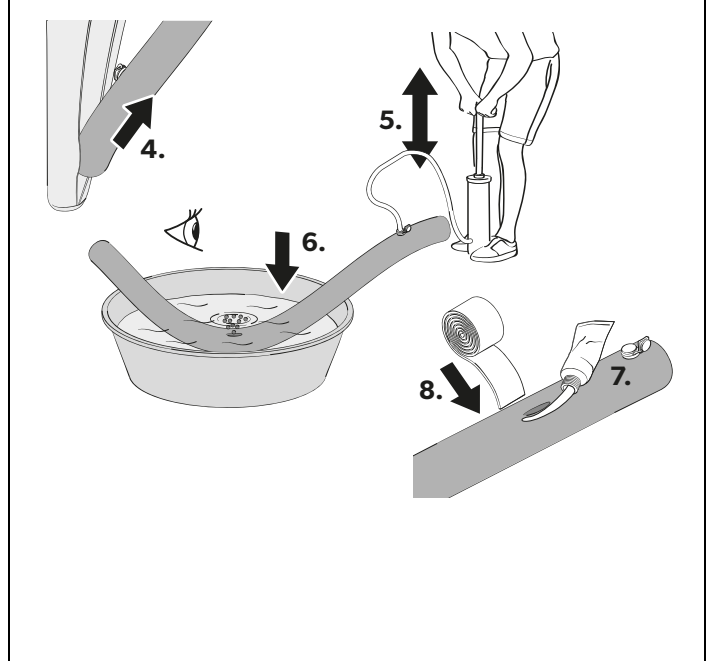
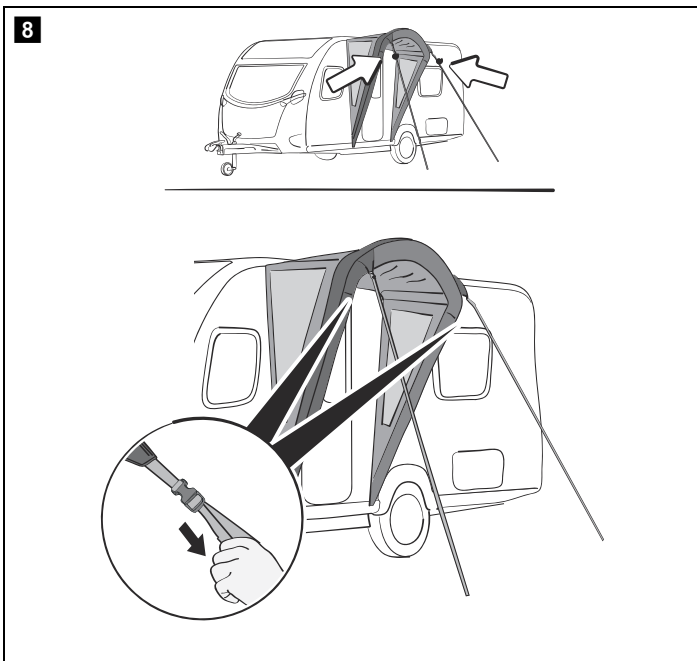
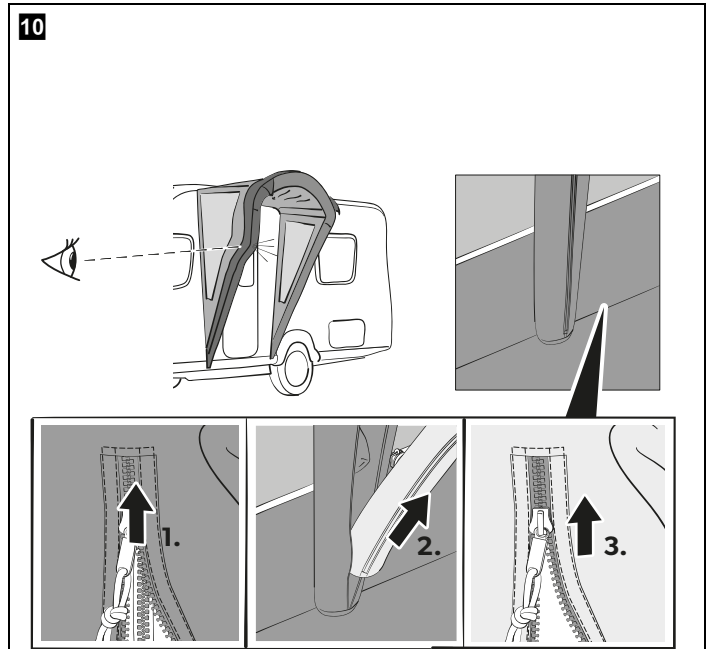
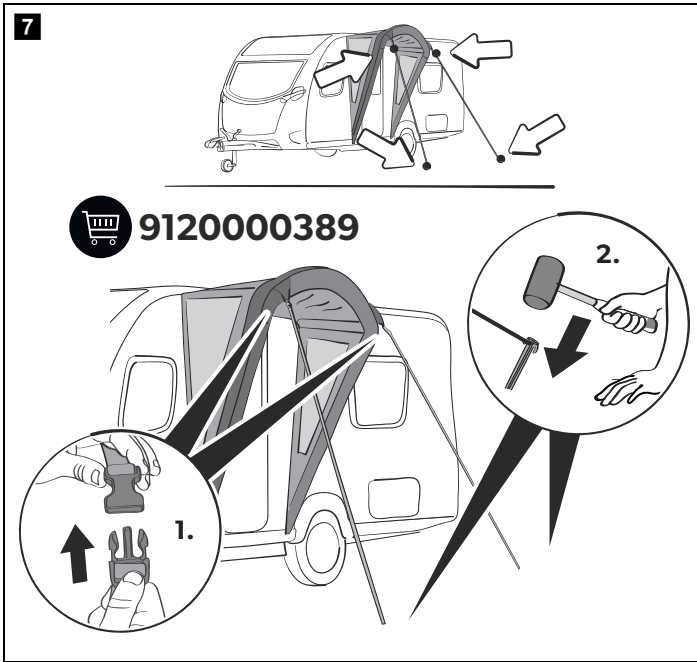


Portico AIR 180 S

EN	Canopy Installation and Operating Manual 5	SV	Baldakin Monterings- och bruksanvisning 29
DE	Baldachin Montage- und Bedienungsanleitung . . . 8	NO	Baldakin Monterings- og bruksanvisning 32
FR	Toit solaire autonome Instructions de montage et de service 11	FI	Katos Asennus- ja käyttöohje 35
ES	Carpa Instrucciones de montaje y de uso 14	PL	Daszek Instrukcja montażu i obsługi 38
PT	Coberta Instruções de montagem e manual de instruções 17	SK	Baldachýn Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 41
IT	Tendalino Istruzioni di montaggio e d'uso 20	CS	Stříška Návod k montáži a obsluze 44
NL	Paviljoentent Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 23	HU	Védőtető Szerelési és használati útmutató 47
DA	Solafskærmning Monterings- og betjeningsvejledning . . 26		

© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.





Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com, dometic.com.

Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

General safety instructions



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Fire hazard

- Ensure you know the fire precaution arrangements on the site.
- Do not cook inside the canopy or use open flames.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Do not allow children to play around the canopy and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Keep passage ways clear.

Scope of delivery

Component	Quantity
Canopy	1
Hand pump	1
Peg pack	1
Carry bag	1

Accessories

Component	Ref. no.
Storm straps	9120000389
Lighting system SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Intended use

This canopy is suitable for:

- Light to moderate weather
- Touring

This canopy is **not** suitable for:

- Very strong winds or snowfall
- Seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Using the canopy



CAUTION! Risk of injury and material damage

Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.

Before first use

Familiarize yourself with the product by carrying out a test set up before the product is used for the first time. Check if the scope of delivery is complete.

Choosing a site

Choose a flat site that is protected from wind:

1. Choose a shaded site to avoid UV degradation of the fabric.
2. Avoid pitching under trees as falling branches, resin, etc. can damage the product.

Setting up the canopy



CAUTION! Risk of injury and material damage

- Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- Only inflate the air poles into the green zone of the pressure gauge of the supplied hand pump (9 psi/0.62 bar).



NOTICE! Material damage

Do not open or close the zippers by force. Use graphite to lubricate the zipper when it is stuck.

**NOTE**

- The canopy comes with heavy duty pegs. These will be suitable for many sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45° angle away from the canopy into the ground.
- Peg each guy line in-line with the seam it starts from.

Keep the following tips in mind while setting up the canopy:

- The figures provide a general overview of the set-up. The actual set-up will vary slightly based on the model of canopy.
- Get help. The set-up is easier with more people.
- Peg the guy lines so that the canopy is under tension without distorting the shape.
- Check the guy lines from time to time to ensure adequate tension, if necessary use the runners to adjust.

Set up the canopy as follows:

1. To protect the canopy from dirt and damage, lay down a ground-sheet or footprint before unpacking.
2. Unpack the canopy.
3. Separate and identify the different components.
4. Proceed as shown to set up the canopy (fig. 2, page 3 to fig. 9, page 4).

Dismantling the canopy**NOTICE! Damage hazard**

Do not use force when dismantling the canopy. Otherwise you might damage any material.

1. Remove any dirt on the outside.
2. Remove all pegs.
3. Remove all lines and straps.
4. Open the valves on each pole.
5. Wait until most of the air has been expelled.
6. Unzip the canopy.
7. Fold/roll the canopy towards the valves to expel more air.
8. When deflated, roll the canopy to fit into the carry bag.
9. Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.
10. If the canopy is wet or damp, dry fully as soon as possible.

Storing the canopy**NOTE**

- Fully set up the canopy for cleaning.
- Choose a sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

1. Clean the canopy.
2. Air fully and ensure the canopy is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated dry place.

Cleaning and maintenance**NOTICE! Damage hazard**

- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

Condensation

All canopies suffer from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- High air humidity
- High ground moisture
- A drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

- Increase ventilation by opening doors and/or windows.
- Ensure that the material is not permanently damp. If necessary, dry it completely to avoid mold growth.

Troubleshooting**NOTE**

- During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.
- A fully equipped spare parts kit should include:
 - Waterproofing
 - Repair tape and repair solution
 - Silicone spray for the zippers
 - Spare pegs

Problem	Solution
Canopy only inflates with difficulties	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Check that the valve is fully screwed into the air pole. ➤ Check if the air pole is twisted at the valve. This may be indicated by noise. Untwist the air pole. ➤ Check that the hand pump is working.
Air poles are kinked	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Add more air (9 psi/0.62 bar).
Air leak	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place. ➤ Check that the cap of the valve is done up tightly. ➤ Check for punctures, see chapter "Troubleshooting" on page 6.
Water leak	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Check for leaky seams, damaged taping and moist areas. ➤ If you cannot find any leaks, see chapter "Condensation" on page 6. ➤ If you find any leaks, apply seam sealant.
Rip in the fabric	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Use repair tape to seal the fabric. ➤ Have repairs carried out by an authorized service agent.

Repairing a puncture in the air pole

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
 2. If installed, close isolation valves.
 3. Remove the air pole.
 4. Deflate the air pole.
 5. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
 6. Blow some air into the inflatable tube.
 7. Submerge the tube in water.
 8. Locate the puncture.
 9. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
 10. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
 11. Zip the air pole back into the outer sleeve.
- Also observe the information given in fig. **10**, page 4.

Disposal



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com, dometic.com.

Erläuterung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Brandgefahr

- Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- Kochen Sie nicht im Baldachin und verwenden Sie keine offenen Flammen.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Verletzungsgefahr

- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produktes eingewiesen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, in der Nähe des Baldachins zu spielen und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspanschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Durchgänge frei.

Lieferumfang

Komponente	Anzahl
Baldachin	1
Handpumpe	1
Packung Heringe	1
Tragetasche	1

Zubehör

Komponente	Art.-Nr.
Sturmverspannung	9120000389
Beleuchtungssystem SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Baldachin ist geeignet für:

- Milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Dieser Baldachin ist **nicht** geeignet für:

- Sehr starken Wind oder Schneefall
- Einen Saisonplatz oder eine kommerzielle Nutzung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Baldachin verwenden



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während ein AirPole aufgepumpt ist. Dies führt dazu, dass der AirPole platzt.

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, indem Sie einen Testaufbau durchführen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu vermeiden.
2. Vermeiden Sie das Aufstellen unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz usw. das Produkt beschädigen können.

Baldachin aufstellen



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufpumpen von Autoreifen bestimmt sind.
- Pumpen Sie die AirPoles nur im grünen Bereich des Manometers der mitgelieferten Handpumpe auf (9 psi/0,62 bar).



ACHTUNG! Materialschaden

Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt. Falls der Reißverschluss verklemmt ist, schmieren Sie ihn mit Graphit.



HINWEIS

- Der Baldachin wird mit Schwerlast-Heringen geliefert. Diese sind für viele Standorte geeignet. Bei manchen Böden sind jedoch Spezialheringe erforderlich. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45° vom Baldachin weg in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau des Baldachins die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Baldachin-Modell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehr Personen ist der Aufbau einfacher.
- Verankern Sie die Abspannleinen so, dass der Baldachin gespannt ist, sich aber nicht verformt.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Abspannschnüre auf ausreichende Spannung und ziehen Sie sie bei Bedarf mithilfe der Spanner nach.

Stellen Sie den Baldachin wie folgt auf:

1. Um den Baldachin vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Unterlage aus.
2. Packen Sie den Baldachin aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.
4. Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Baldachin aufzubauen (Abb. **2**, Seite 3 bis Abb. **9**, Seite 4).

Baldachin abbauen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Wenden Sie beim Abbau des Baldachins keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

1. Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
2. Entfernen Sie alle Heringe.
3. Entfernen Sie alle Schnüre und Gurte.
4. Öffnen Sie die Ventile an jedem AirPole.
5. Warten Sie, bis der Großteil der Luft entwichen ist.
6. Öffnen Sie die Reißverschlüsse des Baldachins.

7. Falten bzw. rollen Sie den Baldachin zu den Ventilen hin, um mehr Luft abzuführen.
8. Wenn die Luft abgelassen ist, rollen Sie den Baldachin so auf, dass er in die Tragetasche passt.
9. Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.
10. Wenn der Baldachin nass oder feucht ist, lassen Sie ihn so bald wie möglich vollständig trocknen.

Baldachin einlagern



HINWEIS

- Bauen Sie den Baldachin zur Reinigung vollständig auf.
- Wählen Sie einen sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

1. Reinigen Sie den Baldachin.
2. Lüften Sie den Baldachin gründlich und vergewissern Sie sich vor dem Verpacken, dass er komplett trocken ist.
3. Lagern Sie es an einem gut belüfteten, trockenen Ort.

Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

Kondenswasserbildung

Bei allen Baldachinen bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- Hohe Luftfeuchtigkeit
- Hohe Bodenfeuchtigkeit
- Ein Abfall der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen herunter tropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

- Sorgen Sie für eine bessere Belüftung durch Öffnen von Türen und/oder Fenstern.
- Stellen Sie sicher, dass das Material nicht ständig feucht ist. Trocknen Sie es bei Bedarf vollständig, um Schimmelbildung zu vermeiden.

Fehlersuche und Fehlerbehebung



HINWEIS

- Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.
- Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:
 - Imprägniermittel
 - Reparaturband und Reparaturlösung
 - Silikonspray für die Reißverschlüsse
 - Ersatzheringe

Problem	Lösung
Baldachin lässt sich nur schwer aufblasen	<ul style="list-style-type: none">▶ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist.▶ Überprüfen Sie, ob der AirPole am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den AirPole in die richtige Position.▶ Überprüfen Sie, ob die Handpumpe funktioniert.
Die AirPoles sind geknickt	<ul style="list-style-type: none">▶ Pumpen Sie mehr Luft ein (9 psi/0,62 bar).
Luft entweicht	<ul style="list-style-type: none">▶ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt.▶ Überprüfen Sie, ob die Ventilkappe fest zuge dreht ist.▶ Prüfen Sie, ob Löcher vorhanden sind, siehe Kapitel „Fehlersuche und Fehlerbehebung“ auf Seite 10.
Wasserleck	<ul style="list-style-type: none">▶ Prüfen Sie den Baldachin auf undichte Nähte, beschädigte Anschlüsse und feuchte Bereiche.▶ Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kapitel „Kondenswasserbildung“ auf Seite 9.▶ Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtungsmittel auf.
Riss im Gewebe	<ul style="list-style-type: none">▶ Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband.▶ Lassen Sie Reparaturen von einem autorisierten Kundendienst durchführen.

Reparatur eines Lochs im AirPole

Wenn der AirPole Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle und halten Sie den AirPole dabei fest.
 2. Schließen Sie die Absperrventile, falls vorhanden.
 3. Entnehmen Sie den AirPole.
 4. Lassen Sie die Luft aus dem AirPole ab.
 5. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den Luftschlauch freizulegen.
 6. Pumpen Sie etwas Luft in den Luftschlauch.
 7. Tauchen Sie den Luftschlauch in Wasser ein.
 8. Suchen Sie das Loch.
 9. Dichten Sie das Loch mit Reparaturband und Reparaturlösung ab.
 10. Setzen Sie den Luftschlauch wieder in die Schutzhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
 11. Setzen Sie den AirPole wieder in die Außenhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
- ▶ Beachten Sie auch die Informationen in Abb. **10**, Seite 4.

Entsorgung



- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- ▶ Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigung, Sturmschäden, eine Nutzung auf Dauer- und Saisonstellplätzen oder eine kommerzielle Nutzung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.domestic.com, domestic.com.

Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'incendie

- Assurez-vous de connaître les dispositions en matière de prévention des incendies sur le site.
- Ne cuisinez pas sous le toit solaire autonome et n'utilisez pas de flammes nues.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessure

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer autour du toit solaire autonome et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez les voies de passage libres.

Contenu de la livraison

Composant	Quantité
Toit solaire autonome	1
Pompe manuelle	1
Sac de piquets	1
Housse de transport	1

Accessoires

Composant	N° d'article
Sangles pour tempête	9120000389
Système d'éclairage SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Usage conforme

Ce toit solaire autonome est adapté à ce qui suit :

- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Ce toit solaire autonome n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément aux présentes instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégâts sur le produit résultant :

- D'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- D'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- De modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- D'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Domestic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Utilisation du toit solaire autonome



ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel

N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un tube d'air est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du tube d'air.

Avant la première utilisation

Familiarisez-vous avec le produit en effectuant un test de mise en place avant la première utilisation du produit. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

Choix d'un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

- Choisissez un emplacement ombragé pour éviter la dégradation du tissu par les UV.
- Évitez les emplacements sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.

Installation du toit solaire autonome



ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel

- N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
- Ne gonflez les tubes d'air que dans la zone verte du manomètre de la pompe manuelle fournie (9 psi/0,62 bar).

**AVIS ! Dommages matériels**

N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force. Si la fermeture éclair se grippe, lubrifiez-la avec du graphite.

**REMARQUE**

- Le toit solaire autonome est fourni avec des piquets résistants. Ceux-ci conviennent pour de nombreux emplacements mais pour certains types de sols, des piquets spéciaux sont nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets dans le sol à un angle de 45° par rapport au toit solaire autonome.
- Fixez chaque cordon d'ancrage en l'alignant sur la couture d'où il part.

Gardez les consignes suivantes à l'esprit lorsque vous installez le toit solaire autonome :

- Les illustrations donnent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle de toit solaire autonome.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Attachez les cordons d'ancrage avec des piquets, afin que le toit solaire autonome soit tendu sans se déformer.
- Vérifiez de temps en temps les cordons d'ancrage pour vous assurer qu'ils sont bien tendus ; si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour les ajuster.

Installez le toit solaire autonome comme suit :

1. Pour protéger le toit solaire autonome de la saleté et de tout dégât, posez un revêtement de sol avant de le déballer.
2. Déballer le toit solaire autonome.
3. Séparez et identifiez les différents composants.
4. Procédez comme indiqué pour installer le toit solaire autonome (fig. **2**, page 3 à fig. **9**, page 4).

Démontez le toit solaire autonome**AVIS ! Risque d'endommagement**

Ne forcez pas lors du démontage du toit solaire autonome. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

1. Retirez toute saleté sur la partie extérieure.
2. Retirez tous les piquets.
3. Retirez toutes les lignes et sangles.
4. Ouvrez les valves sur chaque tube.
5. Attendez jusqu'à ce que presque tout l'air soit sorti.
6. Ouvrez la fermeture éclair du toit solaire autonome.
7. Pliez/roulez le toit solaire autonome vers les valves pour expulser plus d'air.
8. Une fois dégonflé, roulez le toit solaire autonome pour le faire rentrer dans le sac de transport.
9. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
10. Si le toit solaire autonome est mouillé ou humide, séchez-le complètement dès que possible.

Stockage du toit solaire autonome**REMARQUE**

- Montez entièrement le toit solaire autonome pour le nettoyer.
- Choisissez une journée ensoleillée pour le nettoyage afin que le matériel sèche complètement.

1. Nettoyez le toit solaire autonome.
2. Aérez complètement le toit solaire autonome et assurez-vous qu'il est entièrement sec avant de l'emballer.
3. Conservez dans un lieu sec et bien ventilé.

Nettoyage et maintenance**AVIS ! Risque d'endommagement**

- N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez un traitement contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

Condensation

Tous les toits solaires autonomes accumulent de la condensation interne dans un ou plusieurs des cas suivants :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes et peut être confondue avec une fuite.

- Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.
- Assurez-vous que le matériau n'est pas humide en permanence. Si nécessaire, séchez-le complètement pour éviter la formation de moisissures.

Guide de dépannage



REMARQUE

- Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.
- Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :
 - Produit d'imperméabilisation
 - Ruban de réparation et solution de réparation
 - Spray silicone pour les fermetures éclair
 - Piquets de rechange

Problème	Solution
Le toit solaire autonome se gonfle avec difficulté	<ul style="list-style-type: none">▶ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air.▶ Vérifiez si le tube gonflable est plié au niveau de la valve, auquel cas il peut émettre un bruit. Dépliez le tube gonflable.▶ Vérifiez que la pompe manuelle fonctionne.
Des tubes d'air sont tordus	<ul style="list-style-type: none">▶ Ajoutez de l'air (9 psi/0,62 bar).
Fuite d'air	<ul style="list-style-type: none">▶ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air et que le joint d'étanchéité est en place.▶ Vérifiez que le capuchon de la valve est bien serré.▶ Vérifiez s'il y a des perforations, voir chapitre « Guide de dépannage », page 13.
Fuite d'eau	<ul style="list-style-type: none">▶ Vérifiez que les jointures ne fuient pas, que les rubans ne sont pas endommagés et qu'il n'y a pas de zones humides.▶ Si vous ne trouvez pas de fuites, consultez le chapitre « Condensation », page 12.▶ Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.
Déchirure dans le tissu	<ul style="list-style-type: none">▶ Utilisez du ruban de réparation pour étancher le tissu.▶ Faites effectuer les réparations par un agent de service autorisé.

Réparation d'une perforation dans le tube d'air

Si le tube d'air perd de l'air, procédez comme suit :

1. Ouvrez la fermeture à glissière du manchon extérieur tenant le tube d'air.
 2. Le cas échéant, fermez les valves d'isolement.
 3. Retirez le tube d'air.
 4. Dégonflez le tube d'air.
 5. Ouvrez la fermeture éclair du manchon de protection pour dégager le tube gonflable.
 6. Soufflez de l'air dans le tube gonflable.
 7. Immergez le tube dans de l'eau.
 8. Trouvez la perforation.
 9. Utilisez du ruban de réparation et une solution de réparation pour sceller le trou.
 10. Refermez le tube gonflable dans le manchon de protection.
 11. Remplacez le tube d'air dans le manchon extérieur.
- ▶ Tenez également compte des informations fournies à la fig. **10**, page 4.

Mise au rebut



- ▶ Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- ▶ Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir domestic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- Une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, les dommages accidentels, les dommages dus aux tempêtes ou à une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com, dometic.com.

Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

Indicaciones generales de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de incendio

- Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.
- No cocine ni encienda fuego en el interior de la carpa.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de lesiones

- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- No permita que los niños jueguen alrededor de la carpa y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las cuerdas tensoras y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Mantenga las vías de paso libres.

Volumen de entrega

Componente	Cantidad
Carpa	1
Bomba manual	1
Paquete de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

Accesorios

Componente	N.º de art.
Correas antitormenta	9120000389
Sistema de iluminación SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Uso adecuado

Esta carpa es apta para:

- Clima suave a moderado
- Uso itinerante

Esta carpa **no** es apta para:

- Vientos muy fuertes o nevadas
- Acampada estacional o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Uso de la carpa



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales

No abra nunca la cremallera de la cubierta protectora mientras infle un AIR Pole. Esto hará que el AIR Pole estalle.

Antes del primer uso

Familiarícese con el producto realizando una prueba antes del primer uso. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

Elección de un emplazamiento

Elija un lugar plano y protegido del viento:

1. Elija un lugar sombreado para evitar la degradación de la tela por los rayos UV.
2. Evite acampar bajo los árboles, ya que las ramas, la resina, etc. pueden dañar el producto.

Montaje de la carpa



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales

- No utilice compresores diseñados para inflar neumáticos de automóviles.
- Infle los AIR Poles solamente en la zona verde del manómetro de la bomba manual suministrada (9 psi/0,62 bar).



¡AVISO! Peligro de daños materiales

No abra ni cierre las cremalleras forzándolas. Utilice grafito para lubricar la cremallera cuando esta se atasque.



NOTA

- La carpa incluye piquetas de alta resistencia. Estas serán aptas para muchos emplazamientos, pero en algunos tipos de suelo se necesitarán piquetas especiales. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo formando un ángulo de 45° con respecto a la carpa.
- Fije con piquetas las cuerdas tensoras de manera que queden alineadas con la costura de la que parten.

Tenga en cuenta los siguientes consejos cuando monte la carpa:

- Las figuras ofrecen una visión general del montaje. El montaje real variará ligeramente según el modelo de carpa.
- Consiga ayuda. El montaje es más fácil si lo realizan varias personas.
- Fije las cuerdas tensoras con las piquetas de manera que la carpa esté en tensión sin distorsionar la forma.
- Revise las cuerdas tensoras de vez en cuando para asegurar la tensión adecuada; si es necesario, utilice los carriles para ajustar.

Monte la carpa de la siguiente manera:

1. Para evitar que la carpa se ensucie o se dañe, coloque una lona o una cubierta de suelo antes de desembalarla.
2. Desembale la carpa.
3. Separe e identifique los diferentes componentes.
4. Proceda como se muestra para colocar la carpa (fig. 2, página 3 a fig. 9, página 4).

Desmontaje de la carpa



¡AVISO! Peligro de daños

No utilice la fuerza para desmontar la carpa. De lo contrario, podría dañar los materiales.

1. Elimine cualquier suciedad en el exterior.
2. Retire todas las piquetas.
3. Retire las cuerdas tensoras y las correas.
4. Abra las válvulas de cada tubo.
5. Espere hasta que la mayor parte del aire haya sido expulsado.
6. Abra la cremallera de la carpa.
7. Doble/enrolle la carpa hacia las válvulas para expulsar más aire.
8. Una vez desinflada, enrolle la carpa para que quepa en la bolsa de transporte.
9. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
10. Si la carpa está mojada o húmeda, séquela completamente lo antes posible.

Almacenamiento de la carpa



NOTA

- Monte completamente la carpa para limpiarla.
- Elija un día soleado para la limpieza para asegurarse de que el material se seque completamente.

1. Limpie la carpa.
2. Ventile completamente y asegúrese de que la carpa esté completamente seca antes de guardarla.
3. Guárdela en un lugar seco y bien ventilado.

Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

- Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
2. Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

Condensación

En el interior de las carpas puede generarse condensación si se dan una o más de las siguientes condiciones:

- elevada humedad en el aire
- elevada humedad en el suelo
- descenso de la temperatura

Si la condensación es severa, el agua puede correr por el interior del techo y gotear desde las uniones, cintas y otros accesorios internos, con lo cual puede ser confundida con una filtración.

- ▶ Aumente la ventilación abriendo puertas y/o ventanas.
- ▶ Asegúrese de que el material no esté permanentemente húmedo. En caso necesario, séquelo completamente para evitar la aparición de moho.

Resolución de problemas



NOTA

- Durante la primera exposición al agua puede haber algo de humedad en las costuras. A través de esta humedad, los hilos se hinchan y llenan los agujeros que se crean en el proceso de costura.
- Un kit de repuestos completamente equipado contiene:
 - Impermeabilizante
 - Cinta de reparación y solución de reparación
 - Spray de silicona para las cremalleras
 - Piquetas de repuesto

Problema	Solución
La carpa se infla con dificultad	<ul style="list-style-type: none">▶ Compruebe que la válvula esté completamente enroscada en el poste AIR.▶ Examine si el poste AIR está torcido en la válvula. La presencia de un ruido puede ser síntoma de ello. Enderece el poste AIR.▶ Compruebe que la bomba manual funcione correctamente.
Los postes AIR están doblados	<ul style="list-style-type: none">▶ Añada más aire (9 psi/0,62 bar).
Fuga de aire	<ul style="list-style-type: none">▶ Compruebe que la válvula esté completamente atornillada en el poste AIR y que el anillo de sellado esté en su lugar.▶ Compruebe que la tapa de la válvula esté bien ajustada.▶ Compruebe si hay pinchazos, vea capítulo "Resolución de problemas" en la página 16.
Filtración de agua	<ul style="list-style-type: none">▶ Compruebe si hay costuras con filtraciones, cintas dañadas y zonas húmedas.▶ Si no encuentra ninguna filtración, vea capítulo "Condensación" en la página 15.▶ Si encuentra alguna filtración, aplique un sellador de costuras.
Rasgadura en la tela	<ul style="list-style-type: none">▶ Utilice cinta reparadora para sellar la tela.▶ Las reparaciones deben ser realizadas por un técnico de mantenimiento autorizado.

Reparación de un pinchazo en el AIR Pole

Si el AIR Pole pierde aire, proceda de la siguiente manera:

1. Abra la cremallera de la funda exterior que sostiene el AIR Pole.
 2. Si están instaladas, cierre las válvulas de aislamiento.
 3. Retire el AIR Pole.
 4. Desinfe el AIR Pole.
 5. Abra la cremallera de la funda protectora para exponer el tubo inflable.
 6. Bombee un poco de aire en el tubo inflable.
 7. Sumerja el tubo en agua.
 8. Localice el pinchazo.
 9. Utilice cinta adhesiva y solución de reparación para sellar el agujero.
 10. Vuelva a colocar el tubo inflable en la funda protectora.
 11. Vuelva a colocar el AIR Pole en la funda externa.
- ▶ Tenga también en cuenta la información facilitada en fig. 10, página 4.

Gestión de residuos



- ▶ Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.
- ▶ Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre la decoloración de la lona ni el desgaste causado por la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com, dometic.com.

Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

Indicações de segurança gerais



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de incêndio

- Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.
- Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior da coberta.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de ferimentos

- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem em redor da coberta e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nos estais e as estacas podem ser afiadas.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha os pontos de passagem desobstruídos.

Material fornecido

Componente	Quantidade
Pavilhão	1
Bomba manual	1
Conjunto de estacas	1
Bolsa de transporte	1

Acessórios

Componente	N.º art.
Cintas contra intempéries	9120000389
Sistema de iluminação SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (RU)

Utilização adequada

Esta coberta é adequada para:

- Condições atmosféricas boas a moderadas
- Touring

Esta coberta **não** é adequada para:

- Ventos muito fortes ou queda de neve
- Estação alta ou utilização comercial

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Utilizar o pavilhão



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos materiais

Nunca abra o fecho-éclair da manga protetora enquanto uma vareta de ar está insuflada, pois isso resultará na explosão da vareta de ar.

Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, familiarize-se com o produto testando a montagem. Verifique se o material fornecido está completo.

Escolher um local

Escolha um local plano protegido do vento:

1. Escolha um local com sombra para evitar que a lona se degrade por efeito dos UV.
2. Evite montar o para-vento por baixo de árvores, uma vez que a queda de ramos, resina, etc., pode danificar o produto.

Montar o pavilhão



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos materiais

- Não utilize nenhum tipo de compressor concebido para insuflar pneus de automóveis.
- Insufle as varetas de ar apenas até à zona verde do manómetro da bomba manual fornecida (9 psi/0,62 bar).



NOTA! Danos materiais

Não abra nem feche os fechos-éclair à força. Utilize grafite para lubrificar o fecho-éclair quando este estiver bloqueado.



OBSERVAÇÃO

- O pavilhão é fornecido com estacas robustas. Estas estacas serão adequadas para muitos locais mas alguns tipos de chão exigem estacas especiais. Contacte o seu revendedor.
- Enfie as estacas no chão fazendo um ângulo de 45° na direção oposta do pavilhão.
- Fixe os estais alinhados com a bainha onde começam.

Ao montar o pavilhão, preste atenção às seguintes dicas:

- As ilustrações oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo do pavilhão.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Fixe os estais de tal modo que o pavilhão fique esticado sem alterar a sua forma.
- Controle regularmente os estais para garantir que apresentam a tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

Monte o pavilhão da seguinte forma:

1. Para proteger o pavilhão de sujidade e danos, antes de o desembalar, cubra o pavimento com o chão de tenda ou uma lona.
2. Retire o pavilhão da embalagem.
3. Separe e identifique os diferentes componentes.
4. Proceda conforme ilustrado para montar o pavilhão (fig. 2, página 3 a fig. 9, página 4).

Desmontar o pavilhão



NOTA! Risco de danos

Não faça força ao desmontar o pavilhão. Caso contrário, pode danificar algum material.

1. Elimine a sujidade no exterior.
2. Retire todas as estacas.
3. Retire todas as linhas e cintas.
4. Abra as válvulas de cada vareta.
5. Aguarde até a maior parte do ar ter sido eliminado.
6. Abra o fecho éclair do pavilhão.
7. Dobre/enrole o pavilhão na direção das válvulas para expelir mais ar.
8. Quando o pavilhão estiver vazio, enrole-o de modo a caber na bolsa de transporte.
9. Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.
10. Se o pavilhão estiver molhado ou húmido, seque-o completamente assim que for possível.

Armazenar a coberta



OBSERVAÇÃO

- Monte completamente a coberta para limpar.
- Escolha um dia ensolarado para limpar, de modo a garantir que o material secará completamente.

1. Limpe a coberta.
2. Areje completamente e assegure-se de que a coberta está totalmente seca antes de a guardar.
3. Armazene o produto num local seco e bem ventilado.

Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

- Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza.
- Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão e detergentes de limpeza.
- Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes no material.

1. Se for necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova suave.
2. Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

Condensação

Todos os pavilhões sofrem de condensação interior, se se verificarem uma ou várias das seguintes condições:

- Elevada humidade do ar
- Elevada humidade do solo
- Uma queda da temperatura

A condensação acentuada pode escorrer pelo interior do teto e pingar de cordas, fitas e outros acessórios internos, podendo ser confundida com infiltrações.

- ▶ Aumente a ventilação abrindo as portas e/ou as janelas.
- ▶ Assegure-se de que o material não está permanentemente húmido. Se necessário, seque completamente para evitar o crescimento de bolor.

Resolução de falhas



OBSERVAÇÃO

- Durante a primeira exposição à água, poderá verificar-se a existência de alguma humidade nas costuras. Esta humidade faz inchar os fios e preencher os orifícios criados durante o processo de costura.
- Um kit de peças sobressalentes completamente equipado deve incluir:
 - Impermeabilizante
 - Fita e solução de reparação
 - Spray de silicone para os fechos-éclair
 - Estacas sobressalentes

Problema	Solução
Dificuldades permanentes em insuflar o pavilhão	<ul style="list-style-type: none">▶ Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar.▶ Verifique se a vareta de ar está torcida na válvula. Isto pode ser indicado por um ruído. Destorça a vareta de ar.▶ Verifique se a bomba manual está a funcionar.
Varetas de ar dobradas	<ul style="list-style-type: none">▶ Acrescente mais ar (9 psi/0,62 bar).
Fuga de ar	<ul style="list-style-type: none">▶ Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar e se o anel de vedação está na posição correta.▶ Verifique se a tampa da válvula está bem apertada.▶ Verifique se existem furos, ver capítulo "Resolução de falhas" na página 19.
Fuga de água	<ul style="list-style-type: none">▶ Verifique se existem costuras com fugas, fitas danificadas e áreas húmidas.▶ Se não conseguir detetar fugas, ver capítulo "Condensação" na página 18.▶ Se detetar fugas, aplique uma massa de vedação de costuras.
Rasgo na lona	<ul style="list-style-type: none">▶ Utilize a fita de reparação para vedar a lona.▶ As reparações devem ser realizadas por um agente de assistência técnica autorizado.

Reparar um furo na vareta de ar

Se a vareta de ar perder ar, proceda da seguinte forma:

1. Abra o fecho-éclair da manga exterior que suporta a vareta de ar.
 2. Feche as válvulas de isolamento, se estiverem instaladas.
 3. Retire a vareta de ar.
 4. Elimine o ar da vareta de ar.
 5. Abra o fecho-éclair da manga protetora para expor o tubo insuflável.
 6. Encha o tubo insuflável com um pouco de ar.
 7. Submerja o tubo em água.
 8. Localize o furo.
 9. Utilize a fita de reparação e a solução de reparação para vedar o orifício.
 10. Feche novamente o fecho-éclair do tubo insuflável na manga protetora.
 11. Feche novamente o fecho-éclair da vareta de ar na manga exterior.
- ▶ Também tenha em atenção as informações que constam do fig. 10, página 4.

Eliminação



- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- ▶ Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu revendedor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com, dometic.com.

Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

Istruzioni per la sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di incendio

- Assicurarsi di essere a conoscenza delle misure antincendio valide sul posto.
- Non cucinare nel tendalino e non utilizzare fiamme libere.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni può causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di lesioni

- Questo dispositivo non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- Non consentire ai bambini di giocare intorno al tendalino e assicurarsi che vengano indossate le calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampo e i picchetti possono essere appuntiti.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati incustoditi.
- Mantenere libere le vie di passaggio.

Dotazione

Componente	Quantità
Tendalino	1
Pompa manuale	1
Set di picchetti	1
Borsa di trasporto	1

Accessori

Componente	N. art.
Cinghie di ancoraggio antivento	9120000389
Sistema di illuminazione SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Conformità d'uso

Questo tendalino è adatto per:

- Tempo da buono a moderato
- Uso per tour

Questo tendalino **non** è adatto per:

- Venti molto forti o nevicata
- Uso stagionale o commerciale

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Utilizzo del tendalino



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

Non aprire mai la cerniera del manicotto di protezione mentre si gonfia un AirPole. Questo provocherà lo scoppio dell'AirPole.

Prima del primo utilizzo

Familiarizzare con il prodotto eseguendo un test di prova prima di utilizzarlo per la prima volta. Controllare se la fornitura è completa.

Scelta del luogo

Scegliere un luogo pianeggiante e protetto dal vento:

1. Scegliere un luogo ombreggiato per evitare il degrado dai raggi UV del tessuto.
2. Evitate il montaggio sotto gli alberi poiché la tenda potrebbe danneggiarsi in seguito alla caduta di rami, resina e simili.

Allestimento del tendalino



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

- Non utilizzare compressori progettati per gonfiare le gomme dell'auto.
- Gonfiare gli AirPole solo nella zona verde del manometro della pompa manuale in dotazione (9 psi/0,62 bar).



AVVISO! Danni materiali

Non aprire o chiudere le cerniere con la forza. Utilizzare grafiti per lubrificare la cerniera quando è bloccata.



NOTA

- Il tendalino è fornito con picchetti per carichi pesanti, che risulteranno adatti a molti luoghi, ma per alcuni tipi di terreno saranno necessari dei picchetti speciali. Chiedere al proprio rivenditore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno a un angolo di 45° rispetto al tendalino.
- Ancorare ciascun tirante allineandolo alla cucitura da cui parte.

Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione del tendalino:

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di tendalino.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Ancorare i tiranti in modo tale che il tendalino sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Controllare di tanto in tanto i tiranti per garantire una tensione adeguata, se necessario utilizzare i le guide per regolare.

Montare il tendalino come segue:

1. Per proteggere il tendalino da sporcizia e danni, stendere un telone o una base a terra prima di disimballarlo.
2. Disimballare il tendalino.
3. Separare e identificare i diversi componenti.
4. Procedere come indicato per allestire il tendalino (da fig. **2**, pagina 3 a fig. **9**, pagina 4).

Smontaggio del tendalino



AVVISO! Rischio di danni

Smontare il tendalino senza usare troppa forza. Altrimenti si potrebbe danneggiare qualsiasi materiale.

1. Rimuovere lo sporco all'esterno.
2. Rimuovere tutti i picchetti.
3. Rimuovere tutti i tiranti e le cinghie.
4. Aprire le valvole su ogni palo.
5. Attendere fino a quando la maggior parte dell'aria è stata espulsa.
6. Aprire la cerniera del tendalino.
7. Piegare/arrotolare il tendalino verso le valvole per espellere più aria.
8. Quando è sgonfio, arrotolare il tendalino per farlo entrare nella borsa per il trasporto.
9. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella borsa di trasporto.
10. Se il tendalino è bagnato o umido, asciugarlo completamente il prima possibile.

Conservazione del tendalino



NOTA

- Installare completamente il tendalino per la pulizia.
- Scegliere una giornata soleggiata per eseguire la pulizia in modo da garantire che il materiale si asciughi completamente.

1. Pulire il tendalino.
2. Arieggiare completamente e assicurarsi che il tendalino sia completamente asciutto prima di riparlo.
3. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.

Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

- Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detersivi per la pulizia.
- Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detersivi.
- Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

Condensa

Tutti i tendalini sono affetti da condensa interna se si verificano una o più delle seguenti condizioni:

- Elevata umidità dell'aria
- Elevata umidità del terreno
- Un calo di temperatura.

Una forte condensa può colare dall'interno del tetto e gocciolare da fascette, nastri e altri raccordi interni ed essere scambiata per una perdita.

- Aumentare la ventilazione aprendo porte e/o finestre.
- Assicurarsi che il materiale non sia sempre umido. Se necessario, asciugare completamente per evitare la formazione di muffa.

Risoluzione dei problemi



NOTA

- Durante la prima esposizione all'acqua può essere presente un po' di umidità sulle cuciture. A causa dell'umidità i fili si gonfiano e riempiono i fori che si creano durante il processo di cucitura.
- Un kit di parti di ricambio completo deve includere:
 - Impermeabilizzante
 - Nastro di riparazione e soluzione di riparazione
 - Spray al silicone per cerniere
 - Picchetti di ricambio

Problema	Soluzione
Il tendalino si gonfia solo con difficoltà	<ul style="list-style-type: none">▶ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole.▶ Controllare se l'AirPole è attorcigliato in corrispondenza della valvola. In tal caso si dovrebbero sentire dei rumori. Districare l'AirPole.▶ Controllare che la pompa manuale sia in funzione.
Gli AirPole sono piegati	<ul style="list-style-type: none">▶ Aggiungere più aria (9 psi/0,62 bar).
Perdita d'aria	<ul style="list-style-type: none">▶ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole e che la guarnizione ad anello sia in posizione.▶ Controllare che il tappo della valvola sia serrato saldamente.▶ Controllare che non vi siano forature, vedi capitolo "Risoluzione dei problemi" a pagina 22.
Perdita d'acqua	<ul style="list-style-type: none">▶ Controllare che non vi siano cuciture che perdono, nastri danneggiati e zone umide.▶ Se non si riscontrano perdite, consultare il capitolo "Condensa" a pagina 21.▶ Se si riscontrano perdite, applicare il sigillante per cuciture.
Strappo nel tessuto	<ul style="list-style-type: none">▶ Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo.▶ Far eseguire le riparazioni da un servizio di assistenza autorizzato.

Riparazione di una foratura nell'AirPole

Se l'AirPole perde aria, procedere nel seguente modo:

1. Aprire la cerniera del manicotto esterno che sostiene l'AirPole.
 2. Se installate, chiudere le valvole di isolamento.
 3. Rimuovere l'AirPole.
 4. Sgonfiare l'AirPole.
 5. Aprire la cerniera del manicotto di protezione per esporre il tubo gonfiabile.
 6. Soffiare un po' d'aria nel tubo gonfiabile.
 7. Immergere il tubo in acqua.
 8. Localizzare la foratura.
 9. Usare il nastro adesivo e la soluzione di riparazione per sigillare il foro.
 10. Chiudere la cerniera del manicotto di protezione in cui è inserito il tubo gonfiabile.
 11. Chiudere la cerniera del manicotto esterno in cui è inserito l'AirPole.
- ▶ Attenersi anche alle informazioni fornite nella fig. **10**, pagina 4.

Smaltimento



- ▶ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- ▶ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento del telo di protezione né l'usura derivanti da raggi UV, uso improprio, danni accidentali, danni da intemperie o uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio distributore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statutari dell'utente.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com, dometic.com.

Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

Algemene veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Brandgevaar

- Zorg ervoor dat je bekend bent met de brandpreventie-maatregelen ter plaatse.
- Kook niet in de paviljoentent en gebruik geen open vuur.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Letselgevaar

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet rond de paviljoentent spelen en zorg voor geschikt en beschermend schoeisel. Scheerlijnen zorgen voor struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Houd doorgangswegen vrij.

Omvang van de levering

Onderdeel	Aantal
Paviljoentent	1
Handpomp	1
Haringen	1
Draagtas	1

Accessoires

Onderdeel	Artikelnr.
Stormlijnen	9120000389
Verlichtingssysteem SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Beoogd gebruik

Deze paviljoentent is geschikt voor:

- Goed tot matig weer
- Touring

Deze paviljoentent is **niet** geschikt voor:

- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product als gevolg van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Paviljoentent gebruiken



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een AirPole is opgeblazen. Hierdoor zal de AirPole uiteenspatten.

Vóór het eerste gebruik

Maak uzelf vertrouwd met het product door de tent bij wijze van proef op te zetten, alvorens het product voor het eerst te gebruiken. Controleer of de levering compleet is.

Een plaats kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Kies een schaduwrijke plaats om uv-aantasting van het doek te voorkomen.
2. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars enz. schade aan het product kunnen veroorzaken.

Paviljoentent opzetten



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

- Gebruik geen compressoren die bestemd zijn om autobanden op te pompen.
- Blaas de AIR-palen alleen op tot in de groene zone van de manometer van de bijgeleverde handpomp (9 psi/0,62 bar).



LET OP! Materiële schade

Open of sluit de ritsluitingen niet met grote kracht. Gebruik grafiet om de rits te smeren als deze vastzit.



INSTRUCTIE

- De paviljoentent wordt geleverd met zwaarlastharingen. Deze zijn geschikt voor vele kampeerterreinen, maar voor sommige soorten ondergrond zijn er speciale haringen nodig. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Steek de haringen onder een hoek van 45° van de paviljoentent af in de grond.
- Span elke scheerlijn in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze begint.

Denk aan de volgende tips wanneer u de paviljoentent opzet:

- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van de paviljoentent.
- Vraag om hulp. Het is gemakkelijker het product met meerdere personen op te zetten.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de paviljoentent strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Controleer de scheerlijnen regelmatig op goede spanning. Pas deze indien nodig aan met behulp van de glijders.

Zet de paviljoentent als volgt op:

1. Om de paviljoentent te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens deze uit te pakken.
2. Pak de paviljoentent uit.
3. Sorteert en identificeert de verschillende onderdelen.
4. Om de paviljoentent op te zetten, gaat u te werk zoals afgebeeld (afb. 2, pagina 3 tot afb. 9, pagina 4).

Paviljoentent afbreken



LET OP! Gevaar voor schade

Gebruik geen kracht bij het afbreken van de paviljoentent. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Verwijder vuil van de buitenzijde.
2. Verwijder alle haringen.
3. Verwijder alle lijnen en banden.
4. Open de kleppen van elke AIR-paal.
5. Wacht totdat de meeste lucht eruit is gelopen.
6. Rits de paviljoentent los.
7. Vouw/rol de paviljoentent naar de afsluiters toe om meer lucht te laten ontsnappen.
8. Rol de paviljoentent zodra deze is leeggelopen op totdat deze in de draagtas past.
9. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.
10. Als de paviljoentent nat of vochtig is, zo spoedig mogelijk laten drogen.

Paviljoentent opbergen



INSTRUCTIE

- Zet de paviljoentent volledig op om deze te reinigen.
- Kies een zonnige dag voor de reiniging, om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

1. Reinig de paviljoentent.
2. Laat de paviljoentent volledig luchten en controleer of deze helemaal droog is alvorens op te bergen.
3. Bewaar de tent op een goed geventileerde, droge plek.

Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk, om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng, voorafgaand aan elke reis, impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

Condensatie

Alle paviljoententen ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

- Hoge luchtvochtigheid
- Hoge grondvochtigheid
- Temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere bevestigingen druppelen en worden verward met lekkage.

- Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.
- Zorg ervoor dat het materiaal niet permanent vochtig is. Laat dit indien nodig volledig drogen om schimmelvorming te voorkomen.

Problemen oplossen



INSTRUCTIE

- Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zal de draad zwel len en de gaatjes opvullen die ontstaan zijn in het naai-proces.
- Een volledige set reserveonderdelen bevat:
 - Vochtwerend middel
 - Reparatietape en reparatieoplossing
 - Siliconenspray voor de ritssluitingen
 - Reserveharingen

Probleem	Oplossing
Paviljoentent blaast moeilijk op	<ul style="list-style-type: none">▶ Zorg ervoor dat de klep volledig in de AIR-paal is geschroefd.▶ Controleer of de AIR-paal bij de klep gedraaid is. Dit kan worden gemerkt aan geluiden. Draai de AIR-paal terug.▶ Controleer of de handpomp werkt.
AIR-palen zijn geknikt	<ul style="list-style-type: none">▶ Voeg meer lucht toe (9 psi/0,62 bar).
Luchtlek	<ul style="list-style-type: none">▶ Zorg ervoor dat de klep volledig in de AIR-paal is geschroefd en dat de ringafdichting op haar plek zit.▶ Controleer of de dop van de klep goed vastzit.▶ Controleer op gaatjes, zie hoofdstuk „Problemen oplossen” op pagina 25.
Waterlek	<ul style="list-style-type: none">▶ Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken.▶ Als u geen lekkages kunt vinden, zie hoofdstuk „Condensatie” op pagina 24.▶ Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtings-middel aan.
Scheur in het doek	<ul style="list-style-type: none">▶ Gebruik reparatietape om het doek te dicht en.▶ Laat reparaties uitvoeren door de klantenservice.

Een gaatje in de AirPole repareren

Als de AirPole lucht verliest, gaat u als volgt te werk:

1. Rits de buitenste hoes los waar de AirPole in zit.
 2. Sluit de isolatieventielen, indien geïnstalleerd.
 3. Verwijder de AirPole.
 4. Laat de AirPole leeglopen.
 5. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
 6. Pomp wat lucht in de opblaasbare buis.
 7. Dompel de buis onder in water.
 8. Zoek het gaatje.
 9. Gebruik reparatietape en reparatieoplossing om het gaatje te dicht en.
 10. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.
 11. Rits de AirPole weer in de buitenste hoes.
- ▶ Lees ook de informatie in afb. 10, pagina 4.

Verwijdering



- ▶ Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- ▶ Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semipermanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw handelaar. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com, dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

Generelle sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

Brandfare

- Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
- Undgå madlavning eller brug af åben ild under solafskærmningen.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for kvæstelser

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sanselige eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Lad ikke børn lege omkring solafskærmningen, og brug beskyttende fodtøj. Bardunerne er en snublefare, og pløkkene kan være skarpe.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Sørg for, at adgangsvejene er frie.

Leveringsomfang

Komponent	Antal
Solafskærmning	1
Håndpumpe	1
Pløkkepose	1
Bæretaske	1

Tilbehør

Komponent	Art.nr.
Stormbånd	9120000389
Lyssystem SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Korrekt anvendelse

Denne solafskærmning er beregnet til:

- Lette til moderate vejrforhold
- Rejser opsætning

Denne solafskærmning er **ikke** beregnet til:

- Meget kraftige vindstyrker eller snefald
- Fastliggere eller erhvervsmæssig brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Brug af solafskærmningen



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

Du må aldrig åbne lynlåsen til beskyttelseskraven, mens en luftstang pumpes op. Dette vil medføre, at luftstangen brister.

Før første brug

Lær produktet at kende ved at foretage en prøveopsætning, før produktet anvendes første gang. Kontroller, om leveringsomfanget er komplet.

Valg af en plads

Vælg et plant sted, der er beskyttet mod vinden:

1. Vælg et sted med skygge for at undgå, at UV-strålerne nedbryder stoffet.
2. Undgå opsætning under træer, da faldende grene, harpiks osv. kan beskadige produktet.

Opsætning af solafskærmningen



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

- Brug ikke nogen former for kompressorer, der er beregnet til oppumpning af bildæk.
- Du må kun pumpe luftstængerne op i trykmålerens grønne zone på den medfølgende håndpumpe (9 psi/0,62 bar).



VIGTIGT! Materielle skader

Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold. Anvend grafit til at smøre lynlåsen, hvis den sidder fast.



BEMÆRK

- Solafskærmningen leveres med kraftige pløkke. De vil være egnet til mange steder, men der kan kræves specielle pløkke til særlige typer jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45° væk fra solafskærmningen.
- Slå en pløk i hver bardun på linje med den søm, de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter solafskærmningen op:

- Figurerne viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af solafskærmningens model.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Pløk bardunerne, så solafskærmningen er stram, men stadig holder faconen.
- Kontrollér af og til bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme, og brug evt. skyderne til at justere dem.

Sæt solafskærmningen op på følgende måde:

1. For at beskytte solafskærmningen mod snavs og beskadigelser skal der lægges en teltbund eller et underlag før udpakningen.
2. Pak solafskærmningen ud.
3. Sortér og identificér de forskellige komponenter.
4. Fortsæt som vist for at sætte solafskærmningen op (fig. 2, side 3 til fig. 9, side 4).

Afmontering af solafskærmningen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Brug ikke vold, når du afmonterer solafskærmningen. Ellers kan du beskadige materialerne.

1. Fjern al udvendig smuds.
2. Fjern alle pløkker.
3. Fjern alle barduner og bånd.
4. Åbn ventilerne på hver enkelt stang.
5. Vent, indtil det meste af luften er sivet ud.
6. Lyn solafskærmningen af.
7. Fold/rul solafskærmningen mod ventilerne for at fjerne mere af luften.
8. Når luften er tømt, skal du rulle solafskærmningen sammen, så den passer i bæretasken.
9. Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i bæretasken.
10. Hvis solafskærmningen er våd eller fugtig, skal den tørres hurtigst muligt.

Opbevaring af solafskærmningen



BEMÆRK

- Sæt solafskærmningen helt op med henblik på rengøring.
- Vælg at gøre rent på en dag, hvor solen skinner, så du er sikker på, at materialet tørrer helt.

1. Rengør solafskærmningen.
2. Tøm luften helt, og sørg for, at solafskærmningen er helt tør, inden den pakkes væk.
3. Skal opbevares et tørt sted med god udluftning.

Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- Fjern fugleklatte og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

Dannelse af kondensat

Alle solafskærmninger kan dugge indvendigt, hvis et eller flere af de følgende forhold gør sig gældende:

- høj luftfugtighed
- høj jordfugtighed
- et temperaturfald

Kraftig kondensering kan løbe ned ad taget og dryppe ned på bindere, bånd og andre indvendige fittings, og man kunne forveksle det med lækage.

- Sørg for kraftigere udluftning ved at åbne døre og/eller vinduer.
- Sørg for, at materialet ikke er fugtigt permanent. Tør det om nødvendigt fuldstændigt for at undgå, at der dannes mug.

Udbedring af fejl



BEMÆRK

- Under den første udsættelse for vand kan der være lidt fugt på sømmene. Som følge af denne fugt svulmer trådene op og fylder de huller, der opstår under syningsprocessen.
- Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:
 - Vandtætningsmiddel
 - Reparationstape og reparationsopløsning
 - Silikonespray til lynlåsene
 - Reservepløkke

Problem	Løsning
Det er vanskeligt at pumpe solafskærmningen op	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen. ➤ Kontrollér, om luftstangen er snoet ved ventilen. Dette kan være indikeret af støj. Vikl luftstangen ud. ➤ Kontrollér, at håndpumpen fungerer.
Luftstængerne har knæk	➤ Pump mere luft i (9 psi/0,62 bar).
Luftudslip	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen, og at ringtætningen sidder korrekt. ➤ Kontrollér, at ventilhætten sidder spændt stramt på. ➤ Kontrollér, om der er huller, se kapitlet „Udbedring af fejl“ på side 27.
Vandlækage	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollér, om der er søm, der lækker, beskadigede bånd og fugtige områder. ➤ Hvis du ikke kan finde lækager, så se kapitlet „Dannelse af kondensat“ på side 27. ➤ Påfør sømtætningsmiddel, hvis du finder lækager.
Revne i stoffet	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Brug reparationsstape til at tætne stoffet. ➤ Få reparationer udført hos en autoriseret servicerepræsentant.

Reparation af et hul i luftstangen

Gør følgende, hvis der mangler luft i luftstængerne:

1. Lyn yderkraven af luftstangen op.
 2. Luk isoleringsventilerne, hvis de findes.
 3. Fjern luftstangen.
 4. Luk luften ud af luftstangen.
 5. Lyn beskyttelseskraven af for at blottlægge luftslangen.
 6. Pust luft i luftslangen.
 7. Neddyk slangen i vand.
 8. Find hullet.
 9. Brug reparationstape og en reparationsopløsning for at tætnes hullet.
 10. Lyn luftslangen tilbage på beskyttelseskraven.
 11. Lyn luftstangen tilbage på yderkraven.
- Overhold også oplysningerne på fig. 10, side 4.

Bortskaffelse



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.
- Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se domestic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lov-mæssige krav.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com, dometic.com.

Symbolförklaring



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

Allmänna säkerhetsanvisningar



VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Brandrisk

- Se till att du är bekant med brandskyddsåtgärderna på platsen.
- Laga inte mat eller använd öppen låga i baldakinen.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för personskada

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- Låt inte barn leka omkring baldakinen, och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Staglinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Håll fritt på gångvägarna.

Leveransomfattning

Komponent	Mängd
Baldakin	1
Handpump	1
Pinnförpackning	1
Bärväska	1

Tillbehör

Komponent	Art.nr
Stormremmar	9120000389
Belysningsystem SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Avsedd användning

Den här baldakinen passar för:

- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor camping

Den här baldakinen passar **inte** för:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongsamping eller kommersiellt bruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Använda baldakinen



AKTA! Risk för personskador och materialskador

Öppna aldrig dragkedjan på skyddshöljet medan en luftstolpe är uppumpad. Detta leder till att luftstolpen spricker.

Före den första användningen

Bekanta dig med produkten genom att göra en testuppsättning innan produkten används på riktigt första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

Välja en plats

Välj en vindskyddad plats:

- Välj en skuggig plats så att inte UV-strålning försämrar tyget.
- Undvik att sätta upp tältet under träd eftersom nedfallande grenar, kåda etc. kan skada tältet.

Sätta upp baldakinen



AKTA! Risk för personskador och materialskador

- Använd inte några kompressorer som är avsedda att pumpa bildäck.
- Pumpa endast luftstolparna till tryckmätarens gröna zon på den medföljande handpumpen (9 psi/0,62 bar).



OBSERVERA! Materiell skada

Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld. Använd grafit för att smörja dragkedjan om den sitter fast.



ANVISNING

- Baldakinen levereras med robusta pinnar. Dessa kommer att passa på många platser men för vissa underlag kommer specialpinnar krävas. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna i marken med 45° vinkel från baldakinen.
- Fäst alla staglinor i linje med sömmen de börjar från.

Tänk på följande tips när du sätter upp baldakinen:

- Bilderna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den faktiska uppsättningen kommer att variera beroende på baldakinmodellen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp tältet om man är flera.
- Sätt fast staglinorna så att baldakinen är spänd utan att formen påverkas negativt.
- Kontrollera staglinorna då och då för att se om de är rätt spända, justera vid behov med löparna.

Sätt upp baldakinen så här:

1. Börja med att lägga ut en markduk eller underlag innan baldakinen packas upp, så att den inte blir smutsig eller skadad.
2. Packa upp baldakinen.
3. Separera och identifiera de olika delarna.
4. Gör så här för att sätta upp baldakinen (bild **2**, sida 3 till bild **9**, sida 4).

Ta ner baldakinen



OBSERVERA! Risk för skada

Använd inte våld när du tar ner baldakinen. Annars kan material skadas.

1. Ta bort all smuts på utsidan.
2. Ta bort alla pinnar.
3. Ta bort alla linor och remmar.
4. Öppna ventilerna på varje stolpe.
5. Vänta tills den mesta luften har släppts ut.
6. Dra isär dragkedjan på baldakinen.
7. Vik/rulla baldakinen mot ventilerna för att släppa ut mer luft.
8. När baldakinen är helt tömd på luft, rulla ihop den så den passar i bärväska.
9. Se till att alla delar är rena innan de packas i bärväska.
10. Om baldakinen är våt eller fuktig, torka den helt så fort som möjligt.

Förvara baldakinen



ANVISNING

- Sätt upp baldakinen helt för rengöring.
- Välj en solig dag så att materialet kan torka ordentligt.

1. Rengör baldakinen.
2. Lufta baldakinen ordentligt och se till att den är helt torr innan du lägger undan den.
3. Förvara på en torr och välventilerad plats.

Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skada

- Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
- Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
- Ta bort fågelspillning och tråkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.
2. Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

Kondens

Kondens kan bildas på insidan av alla baldakiner om ett eller flera av följande förhållanden råder:

- Hög luftfuktighet
- Hög markfukt
- Temperaturfall

Kraftig kondens kan rinna nedför insidan av taket och droppa från band och andra interna beslag och av misstag ses som läckage.

- Öka ventilationen genom att öppna dörrar och/eller fönster.
- Se till att materialet inte är fuktigt hela tiden. Torka det vid behov helt torrt för att förhindra mögelbildning.

Felsökning



ANVISNING

- Vid första exponeringen för vatten kan det finnas lite fukt vid sömmarna. Denna fukt gör att trådarna sväller och täpper igen hålen som bildades när tältet syddes.
- En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:
 - Vattentätare
 - Reparationstejp och -lösning
 - Silikonspray för dragkedjorna
 - Reservpinnar

Problem	Åtgärd
Det går trögt att pumpa upp baldakinen	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen. ➤ Kontrollera om luftstolpen är vriden vid ventilen. Detta kan avge ljud. Vrid tillbaka luftstolpen rätt. ➤ Kontrollera att handpumpen fungerar.
Luftstolparna är vikta	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tillför mer luft (9 psi/0,62 bar).
Luftläckage	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen och att o-ringstättningen sitter på plats. ➤ Kontrollera att locket på ventilen är ordentligt åtdraget. ➤ Kontrollera om det finns punkteringar, se kapitel "Felsökning" på sidan 30.
Vattenläckage	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Se efter om det finns sömmar som läcker, skadad tejp eller fuktiga områden. ➤ Om du inte hittar några läckage, se kapitel "Kondens" på sidan 30. ➤ Applicera sömtätningssmedel om du hittar några läckage.
Reva i tyget	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Använd reparasjonstejp för att försluta tyget. ➤ Låt en auktoriserad servicerepresentant utföra reparationer.

Reparera en punktering i luftstolpen

Om en luftstolpe tappar luft, gör så här:

1. Öppna dragkedjan från det yttre höljet som håller luftstolpen.
 2. Stäng isoleringsventilerna om sådana finns.
 3. Ta bort luftstolpen.
 4. Töm ut luften ur luftstolpen.
 5. Öppna dragkedjan på skyddshöljet för att frilägga det uppblåsbara röret.
 6. Blås in lite luft i det uppblåsbara röret.
 7. Sänk ner röret i vatten.
 8. Leta reda på punkteringen.
 9. Använd reparationstejp och solution för att tätat hålet.
 10. Dra igen skyddshöljets dragkedja runt det uppblåsbara röret.
 11. Dra igen det yttre höljets dragkedja runt luftstolpen.
- Beakta även informationen i bild **10**, sida 4.

Avfallshantering



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com, dometic.com.

Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i død eller alvorlig skade.

Brannfare

- Sørg for at du kjenner til tiltakene for brannsikkerhet på stedet.
- Du må ikke tilberede mat inne i baldakinen eller bruke åpen ild.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for personskader

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Ikke la barn leke rundt baldakinen, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fottøy. Barduntau er en snublefare og plugger kan være skarpe.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Hold passasjer åpne.

Leveringsomfang

Komponent	Antall
Baldakin	1
Håndpumpe	1
Pluggpose	1
Bæreseske	1

Tilbehør

Komponent	Art.nr.
Stormstopper	9120000389
Lyssystem SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Tiltenkt bruk

Denne baldakinen er egnet for:

- Lett til moderat vær
- Turer parkering

Denne baldakinen er **ikke** egnet for:

- Svært sterk vind eller snøfall
- Sesongparkering eller kommersiell bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Bruk av baldakinen



FORSIKTIG! Risiko for personskade og skade på materiale

Åpne aldri glidelåsen på beskyttelseshylsen så lenge en luftstang er fylt med luft. Dette vil resultere i at luftstangen sprennes.

Før første gangs bruk

Gjør deg kjent med produktet ved å utføre et testoppsett før produktet brukes for første gang. Sjekk at leveransen er komplett.

Velg sted for oppsett

Velg et flatt sted som er beskyttet mot vind:

1. Velg et sted der det er skygge for å unngå UV-nedbrytning av tekstilen.
2. Unngå å sette opp under trær, da grener som faller ned, kvae, osv. kan skade produktet.

Sette opp baldakinen



FORSIKTIG! Risiko for personskade og skade på materiale

- Ikke bruk kompressorer av noe slag som er ment for å fylle luft på bildekk.
- Fyll luft i luftslangene bare i den grønne sonen på trykkmåleren på håndpumpen som følger med (9 psi/0,62 bar).

**PASS PÅ! Materielle skader**

Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt. Smør glidelåsen med grafitt dersom den sitter fast.

**MERK**

- Baldakinen leveres med kraftige plugger. Disse vil være egnet for mange steder men spesialplugger kreves for noen typer grunnlag. Spør din forhandler.
- Sett pluggene ned i bakken i 45° vinkel fra baldakinen.
- Plugg hver bardun på linje med sømmen den starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp baldakinen:

- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet kan variere noe basert på baldakinmodellen.
- Skaff hjelp. Det er enklere for flere mennesker å sette opp.
- Plugg fast bardunene slik at baldakinen står stramt uten at den trekkes ut av form.
- Sjekk bardunene fra tid til annen for å sikre tilstrekkelig spenning, bruk løpeskiner for å justere om nødvendig.

Sett opp baldakin på følgende måte:

1. For å beskytte baldakinen fra smuss og skade, legg ned et underlag eller fotavtrykk på bakken før den pakkes ut.
2. Pakk ut baldakinen.
3. Separer og identifiser de forskjellige komponentene.
4. Gå frem som vist for å sette opp baldakinen (fig. 2, side 3 til fig. 9, side 4).

Demontere baldakinen**PASS PÅ! Fare for skader**

Ikke bruk makt når du demonterer baldakinen. Da kan du skade materialet.

1. Fjern smuss på utsiden.
2. Fjern alle plugger.
3. Fjern alle linjer og stropper.
4. Åpne ventilene på hver stang.
5. Vent til mesteparten av luften har gått ut.
6. Trekk opp glidelåsen på baldakinen.
7. Brett/rull sammen baldakinen mot ventilene for å fjerne mer luft.
8. Når baldakinen er tømt for luft, rulles den sammen slik at den får plass i bæreevnen.
9. Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i bæreevnen.
10. Hvis baldakinen er våt eller fuktig, bør den tørkes fullstendig så snart som mulig.

Oppbevaring av baldakinen**MERK**

- Sett opp baldakinen helt for rengjøring.
- Velg en dag med sol for rengjøring for å være sikker på at materialet vil tørke godt.

1. Rengjør baldakinen.
2. Luft baldakinen godt, og påse at den er helt tørr før du pakker den bort.
3. Oppbevar på et godt ventilert, tørt sted.

Rengjøring og vedlikehold**PASS PÅ! Fare for skader**

- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
- Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig, for å unngå permanent skade på materialet.

1. Om nødvendig, rengjør produktet med rent vann og en myk børste.
2. På impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

Kondens

Alle baldakiner får innvendig kondens ved ett eller flere av følgende forhold:

- Høy luftfuktighet
- Høy bakkefuktighet
- Et fall i temperatur

Sterk kondens kan renne ned innsiden av taket og dryppe fra bindinger, tape og andre innvendige beslag og kan forveksles med lekkasje.

- Øk ventilering ved å åpne dører og/eller vinduer.
- Pass på at materialet ikke er kontinuerlig fuktig. Ved behov må du tørke det fullstendig for å unngå muggvekst.

Feilretting**MERK**

- Under første eksponering for vann, kan det forekomme fuktighet i sømmene. På grunn av denne fuktigheten vil trådene svulme opp og fylle hullene som har oppstått i syprosessen.
- Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:
 - Impregnering
 - Reparasjonsteip og reparasjonsløsning
 - Silikonspray for glidelåsene
 - Reserveplugger

Problem	Løsning
Det er vanskelig å fylle opp baldakinen med luft	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen. ➤ Sjekk om luftstangen er vridd ved ventilen. Dette kan indikeres ved lyd. Vri opp luftstangen. ➤ Sjekk at håndpumpen fungerer.
Luftstengene har en knekk	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tilfør mer luft (9 psi / 0,62 bar).
Luftlekkasje	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftslangen og at ringpakningen er på plass. ➤ Kontroller at toppetten på ventilen er festet godt. ➤ Kontroller for punkteringer, se kapittel «Feilretting» på side 33.
Vannlekkasje	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontroller for sømmer som lekker, skadd teip og fuktige områder. ➤ Hvis ikke du finner noen lekkasjer, se kapittel «Kondens» på side 33. ➤ Hvis du finner lekkasjer, påføres sømforsegling.
Rift i teksten	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Bruk reparasjonsteip for å forsegle teksten. ➤ Få reparasjoner utført av et autorisert serviceverksted.

Reparere en punktering i luftstangen

Gjør følgende hvis luftstangen mister luft:

1. Åpne opp det ytre hylsteret som holder luftstangen.
 2. Lukk stengeventiler hvis de er installert.
 3. Fjern luftstangen.
 4. Slipp ut luften fra luftstangen.
 5. Åpne den beskyttende hylsen for at den oppblåsbare slangen skal bli synlig.
 6. Fyll litt luft inn i den oppblåsbare slangen.
 7. Senk slangen i vann.
 8. Finn punkteringen.
 9. Bruk reparasjonsteipen og reparer løsningen for å gjøre hullet tett.
 10. Lukk den oppblåsbare slangen inn i den beskyttende hylsen igjen.
 11. Lukk luftstangen tilbake i den utvendige hylsen.
- Observer også informasjonen gitt i fig. 10, side 4.

Avfallshåndtering



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com, dometic.com.

Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje: viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjetta ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjetta ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjetta ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

Yleisiä turvallisuusohjeita



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan. Palovaara

- Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
- Katoksessa ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan. Loukkaantumisvaara

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- Älä anna lasten leikkiä katoksen ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.
- Huolehdi siitä, että kulutetut pysyvät esteettöminä.

Toimituskokonaisuus

Osa	Määrä
Katos	1
Käsipumppu	1
Kiilapakkaus	1
Kantolaukku	1

Lisävarusteet

Osa	Tuotenumero
Myrskyhihnat	9120000389
Valaistusjärjestelmä SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Käyttötarkoitus

Tämä katos sopii seuraaviin:

- Hyvä – kohtalainen sää
- Kiertueiden järjestäminen

Tämä katos **ei** sovi seuraaviin:

- Hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- Koko sesongin kestävä pystytys tai kaupallinen käyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteenasianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Katoksen käyttäminen



HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalivahinkovaara

Älä missään tapauksessa avaa suojuksen vetoketjua, kun ilmatäytteinen kaari on täytetty. Tämä saa ilmatäytteisen kaaren halkeamaan.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen pystyttämällä se kokeeksi ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

Paikan valitseminen

Valitse tasainen, tuulelta suojassa oleva paikka:

1. Valitse varjainen paikka, jotta UV-säteily ei saa kangasta ikääntymään.
2. Vältä pystyttämistä puiden alle, koska putoavat oksat, piikka jne. voivat vahingoittaa tuotetta.

Katoksen pystyttäminen



HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalivahinkovaara

- Älä käytä minkäänlaista auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria.
- Täytä ilmatäytteiset kaaret vain mukana toimitetun käsi-pumpun painemittarin vihreää aluetta vastaavaan paineeseen (9 psi/0,62 baaria).



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin. Käytä jumittavan vetoketjun voiteluun grafiittia.



OHJE

- Katoksen mukana tulee lujatekoiset kiilat. Ne sopivat moniin paikkoihin, mutta eräänlaisten maaperätyyppien yhteydessä tarvitaan erikoiskiiloja. Kysy kauppiaaltsi.
- Lyö kiilat maahan 45°-kulmassa katokseen nähden.
- Lyö kunkin narun kiila samalle kohdalle kuin sauma, josta naru alkaa.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät katoksen:

- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman katoksen mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa joukolla.
- Laita narujen kiilat niin, että katos on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.
- Tarkasta narujen kireys silloin tällöin, säädä niitä tarvittaessa kiristyskapaleilla.

Pystytä katos seuraavalla tavalla:

1. Jotta katos ei likaantuisi tai vaurioituisi, levitä alusmatto tai maavaate ennen pakkauksesta purkamista.
2. Pura katos pakkauksesta.
3. Erottele ja tunnista eri osat.
4. Pystytä katos kuvatulla tavalla (kuva **2**, sivulla 3 – kuva **9**, sivulla 4).

Katoksen purkaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä käytä katoksen purkamiseen voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

1. Puhdista ulkopuoli liasta ja roskista.
2. Irrota kaikki kiilat.
3. Ota kaikki narut ja hihnat pois.
4. Avaa jokaisen kaaren venttiilit.
5. Odota, kunnes suurin osa ilmasta on poistunut.
6. Avaa katoksen vetoketju.
7. Taita/rullaa katos venttiileitä kohti, jotta lisää ilmaa poistuu.
8. Kun katos on tyhjä, rullaa se niin, että se mahtuu kuljetuspussiinsa.
9. Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspussiin.
10. Jos katos on märkä tai kostea, kuivata se kokonaan mahdollisimman pian.

Katoksen säilyttäminen



OHJE

- Pystytä katos kokonaan puhdistusta varten.
- Valitse puhdistamiseen aurinkoinen päivä, jotta materiaali kuivuu perusteellisesti.

1. Puhdista katos.
2. Täytä kokonaan ja varmista, että katos on täysin kuiva ennen sen pakkaamista.
3. Säilytä kuivassa tuuletetussa paikassa.

Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vaurion vaara

- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
- Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
- Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
2. Lisää vesi- ja UV-säteilykyllästeainetta ennen jokaista matkaa.

Veden tiivistyminen

Kaikkiin katoksiin tiivistyy kosteutta olosuhteissa, joissa esiintyy yksi tai useampi seuraavista tekijöistä:

- suuri ilmankosteus
- hyvin kostea maaperä
- lämpötilan äkillinen lasku

Voimakas tiivistyminen voi johtaa veden valumiseen katon sisäpuolella ja tippumiseen solmuista, teipeistä ja muista sisäkiinnityksistä. Tätä voi luulla vuoksi.

- Lisää tuuletusta avaamalla ovet ja/tai ikkunat.
- Pidä huoli siitä, että materiaali ei ole jatkuvasti kostea. Kuivata se tarvittaessa kokonaan, jotta homekasvustoa ei pääse syntymään.

Vianetsintä



OHJE

- Vesikosketuksen aikana saumoihin voi ilmestyä kosteutta. Tämän kosteuden ansiosta langat turpoavat ja täyttävät ompeluprosessin aikana syntyneet reiät.
- Täydellinen varaosasarja sisältää seuraavat tuotteet:
 - kyllästysaine
 - korjausteippi ja korjausliuos
 - vetoketjujen silikonisuihke
 - lisäkiilat

Ongelma	Ratkaisu
Katoksen täyttäminen ilmalla on työlästä	<ul style="list-style-type: none"> ► Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen. ► Tarkasta, onko AIR-tanko mennyt kierteelle venttiin kohdalta. Jos on, sen voi kuulla. Suorista AIR-tanko. ► Tarkasta, että käsipumppu toimii.
Ilmatäytteiset kaaret ovat taitteella	<ul style="list-style-type: none"> ► Lisää ilmaa (9 psi/0,62 baaria).
Ilmavuoto	<ul style="list-style-type: none"> ► Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen ja rengastiiviste on paikallaan. ► Tarkasta, että venttiin korkki on tiukasti kiinni. ► Etsi reikiä, katso kap. "Vianetsintä" sivulla 36.
Vesivuoto	<ul style="list-style-type: none"> ► Tarkasta, vuotavatko saumat, onko teippauksessa vaurioita ja löytyykö kosteutta. ► Jos et löydä vuotoja, katso kap. "Veden tiivistyminen" sivulla 36. ► Jos löydät vuotoja, käytä saumatiivistettä.
Kankaassa on repeämä	<ul style="list-style-type: none"> ► Korjaa kangas paikkausteipillä. ► Anna valtuutetun huoltopalvelun tehdä korjaukset.

Ilmatäytteen kaaren reiän korjaaminen

Jos ilmatäytteen kaari veltostuu, toimi seuraavasti:

1. Avaa ilmatäyttestä kaarta pitävän ulomman suojuksen vetoketju.
 2. Sulje eristysventtiilit, jos sellaiset on.
 3. Ota ilmatäytteen kaari pois.
 4. Tyhjennä ilmatäytteen kaari.
 5. Avaa suojus ilmatäytteen putken paljastamiseksi.
 6. Puhalla ilmatäytteen putkeen hieman ilmaa.
 7. Upota putki veteen.
 8. Paikallista reikä.
 9. Käytä reiän paikkaamiseen korjausteippiä ja korjaussarjaa.
 10. Sulje ilmatäytteen putki takaisin suojuksen vetoketjun avulla.
 11. Sulje ilmatäytteen kaari takaisin ulompaan suojukseen.
- Noudata myös kohdassa kuva **10**, sivulla 4 annettuja ohjeita.

Hävittäminen



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.
- Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata suojuksen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.domestic.com, domestic.com.

Objaśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko pożaru

- Należy zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.
- Nie gotować pod daszkiem ani nie używać otwartego płomienia.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu daszka. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Odciągi stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Nie zastawiać przejść.

W zestawie

Element	Ilość
Daszek	1
Pompka ręczna	1
Opakowanie ze szpilkami	1
Torba transportowa	1

Akcesoria

Element	Nr katalogowy
Pasy sztormowe	9120000389
System oświetleniowy SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Daszek jest przystosowany do:

- Użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie
- Rozbijania na krótki okres

Daszek **nie** nadaje się do:

- Użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- Rozbijania na cały sezon lub zastosowań handlowych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Korzystanie z daszka



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

Nigdy nie otwierać zamka błyskawicznego na rękawie ochronnym, gdy nadmuchiwany słupek jest napompowany. Powoduje to bowiem rozerwanie nadmuchiwanego słupka.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu zapoznać się z nim poprzez jego próbne rozłożenie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

Wybór lokalizacji

Wybrać płaskie miejsce ostonięte od wiatru:

- Wybrać zacienione miejsce, aby zapobiec pogorszeniu właściwości tkaniny w wyniku działania promieniowania UV.
- Unikać rozkładania pod drzewami, ponieważ spadające gałęzie, żywica itp. mogą uszkodzić produkt.

Rozkładanie daszka



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

- Nie używać żadnych typów sprzężarek przeznaczonych do pompowania opon samochodowych.
- Nadmuchiwane słupki pompować tylko do zielonej strefy manometru na dołączonej pompce ręcznej (9 psi/0,62 bara).



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę. Użyć grafitu do nasmarowania zamka błyskawicznego w razie jego zacięcia się.



WSKAZÓWKA

- Daszek dostarczany jest ze wzmocnionymi szpilkami. Nadają się one do zastosowania w różnych miejscach, ale niektóre rodzaje podłoża mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. W razie wątpliwości skonsultować się ze sprzedawcą.
- Szpilki wbijać w ziemię pod kątem 45°, główką skierowaną na zewnątrz daszka.
- Każdy odciąg mocować szpilkami w jednej linii ze szwem, od którego on odchodzi.

Podczas ustawiania daszka należy pamiętać, że:

- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozkładania. Rzeczywisty sposób rozkładania będzie się nieznacznie różnić w zależności od modelu daszka.
- Warto poprosić inne osoby o pomoc. Przy większej liczbie osób ustawianie jest łatwiejsze.
- Odciągi mocować szpilkami w taki sposób, aby daszek był naprężony, ale nie odkształcał się.
- Od czasu do czasu sprawdzać, czy odciągi są odpowiednio naprężone, i w razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

Daszek rozkłada się w następujący sposób:

1. Aby zabezpieczyć daszek przed zabrudzeniem i uszkodzeniem, przed jego rozpakowaniem rozłożyć na ziemi wykładzinę lub podłogę.
2. Rozpakować daszek.
3. Posegregować i zidentyfikować poszczególne elementy.
4. Daszek należy rozkładać w zilustrowany sposób (rys. 2, strona 3 do rys. 9, strona 4).

Demontaż daszka



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Podczas demontażu daszka nie używać siły. W innym wypadku może dojść do uszkodzenia materiału.

1. Usunąć wszelkie zewnętrzne zanieczyszczenia.
2. Wyciągnąć wszystkie szpilki.
3. Odczepić wszystkie linki i pasy.
4. Otworzyć zawory na każdym ze słupków.
5. Odczekać do uwolnienia większości powietrza.
6. Otworzyć zamek błyskawiczny daszka.
7. Złożyć/zwinąć daszek w kierunku zaworów, aby wypuścić pozostałe powietrze.
8. Po wypuszczeniu powietrza zwinąć daszek w taki sposób, aby zmieścił się on w torbie transportowej.
9. Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.
10. Jeśli daszek jest mokry lub wilgotny, jak najszybciej całkowicie go wysuszyć.

Przechowywanie daszka



WSKAZÓWKA

- Całkowicie rozkładać daszek do czyszczenia.
- Czyszczenie przeprowadzać w słoneczny dzień, aby materiał mógł całkowicie wyschnąć.

1. Wyczyścić daszek.
2. Przed zapakowaniem daszka pozostawić go na powietrzu, aby całkowicie wyszeł.
3. Przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym miejscu.

Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących.
- Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.
- Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

1. W razie potrzeby wyczyścić produkt czystą wodą i miękką szczotką.
2. Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

Skropliny

Na wszystkich daszkach osadzają się skropliny, gdy występuje co najmniej jeden z poniższych warunków:

- Wysoka wilgotność powietrza
- Wysoka wilgotność podłoża
- Spadek temperatury

Duże ilości skroplin mogą spływać po wewnętrznej stronie dachu i po linach, taśmach oraz innych wewnętrznych elementach, co może zostać błędnie zinterpretowane jako przeciekanie.

- Zapewnić dodatkową wentylację poprzez otwarcie drzwi i/lub okien.
- Dbać o to, aby materiał nie pozostawał przez cały czas wilgotny. W razie konieczności całkowicie go wysuszyć w celu uniknięcia rozwoju pleśni.

Usuwanie usterek



WSKAZÓWKA

- Podczas pierwszego kontaktu z wodą na szwach może pojawić się wilgoć. Spowoduje ona spęcznienie nici, które uszczelniają otwory powstałe w trakcie szycia.
- W pełni wyposażony zestaw części zamiennych powinien zawierać następujące elementy:
 - Impregnat
 - Taśma naprawcza i roztwór naprawczy
 - Silikon w sprayu do zamków błyskawicznych
 - Zapasowe szpilki

Problem	Rozwiązanie
Daszek trudno nadmuchiwać się	<ul style="list-style-type: none">▶ Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w nadmuchiwany słupek.▶ Sprawdzić, czy nadmuchiwany słupek nie jest skręcony przy zaworze. Może wskazywać na to charakterystyczny odgłos. Odkręcić nadmuchiwany słupek.▶ Sprawdzić, czy pompka ręczna działa.
Nadmuchiwane słupki są załamane	<ul style="list-style-type: none">▶ Wpompować więcej powietrza (9 psi/0,62 bara).
Wyciek powietrza	<ul style="list-style-type: none">▶ Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w nadmuchiwany słupek i czy uszczelka pierścieniowa jest na swoim miejscu.▶ Sprawdzić, czy korek zaworu jest mocno osadzony.▶ Sprawdzić, czy nie doszło do przebicia, patrz rozdz. „Usuwanie usterek” na stronie 40.
Przeciekanie wody	<ul style="list-style-type: none">▶ Sprawdzić, czy nie ma przeciekających szwów, uszkodzonych uszczelnień taśmą lub wilgotnych obszarów.▶ Jeśli nie można znaleźć nieszczelności, patrz rozdz. „Skropliny” na stronie 39.▶ W przypadku zlokalizowania nieszczelności zastosować uszczelniacz do szwów.
Rozdarcie tkaniny	<ul style="list-style-type: none">▶ Uszczelnić tkaninę taśmą naprawczą.▶ Zlecić naprawę w autoryzowanym centrum serwisowym.

Naprawianie przebitego nadmuchiwanego słupka

Jeżeli z nadmuchiwanego słupka uchodzi powietrze, postępować w następujący sposób:

1. Otworzyć zamek błyskawiczny zewnętrznego rękawa, w którym znajduje się nadmuchiwany słupek.
 2. Jeśli zainstalowane są zawory odcinające, zamknąć je.
 3. Wyjąć nadmuchiwany słupek.
 4. Wypuścić powietrze z nadmuchiwanego słupka.
 5. Otworzyć zamek rękawa ochronnego i odsłonić nadmuchiwaną rurkę.
 6. Wpompować nieco powietrza do nadmuchiwanej rurki.
 7. Zanurzyć rurkę w wodzie.
 8. Zlokalizować przebicie.
 9. Uszczelnić otwór za pomocą taśmy naprawczej i roztworu do naprawiania.
 10. Z powrotem umieścić nadmuchiwaną rurkę w rękawie ochronnym i zamknąć zamek błyskawiczny.
 11. Z powrotem umieścić nadmuchiwany słupek w zewnętrznym rękawie i zamknąć zamek błyskawiczny.
- ▶ Przestrzegać również informacji zawartych na rys. **10**, strona 4.

Utylizacja



- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- ▶ Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia zewnętrznej powłoki oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burzę lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystywanie. Nie obejmuje ona również szkód następnych. Roszczenia należy zgłaszać do dystrybutora. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com, dometic.com.

Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňkové informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo požiaru

- Uistite sa, že poznáte protipožiarne opatrenia na mieste.
- Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vnútri baldachýnu.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

Nebezpečenstvo poranenia

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti baldachýnu, a postarajte sa, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Napínacie laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Priechody ponechajte voľné.

Rozsah dodávky

Dielec	Počet
Kryt	1
Ručná pumpa	1
Súprava zaistovacích kolíkov	1
Prenosná taška	1

Príslušenstvo

Dielec	Č. výr.
Silné upínacie popruhy (ako poistka pred búrkou a silným vetrom)	9120000389
Systém osvetlenia SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Používanie v súlade s určením

Tento baldachýn je vhodný pre:

- Priaznivé až mierne horšie počasie
- Turistické

Tento baldachýn **nie** je vhodný pre:

- Veľmi silný vietor alebo sneženie
- Vrchol sezóny alebo komerčné použitie

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na zamýšľaný účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- Nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Použitie krytu



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia materiálu

Nikdy nerozpínajte zips na ochrannom puzdre, kým je vzduchová tyčka nafúknutá. Spôsobiloby to roztrhnutie vzduchovej tyčky.

Pred prvým použitím

Oboznámte sa s výrobkom tak, že pred prvým použitím ho na skúšku postavíte. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

Výber miesta

Vyberte rovné miesto chránené pred vetrom:

1. Vyberte tienisté miesto, aby ste predišli degradácii textílie vplyvom UV žiarenia.
2. Vyhnite sa rozloženiu pod stromami, pretože padajúce vetvy, živica a pod. môžu poškodiť výrobok.

Postavenie krytu



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia materiálu

- Nepoužívajte kompresory určené na hustenie pneumatík.
- Tyče AIR nafúknite iba po zelenú zónu ukazovateľa tlaku na dodanom ručnom čerpadle (9 psi/0,62 baru).

**POZOR! Poškodenie materiálu**

Zipsy nezapínajte ani nerozopínajte hrubou silou. Ak sa zasekne zips, použite grafit na jeho namazanie.

**POZNÁMKA**

- Kryt sa dodáva s robustnými zaisťovacími kolíkmi. Tieto sú vhodné pre mnohé podklady, ale pre niektoré druhy podkladov sú potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predajcu.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45° smerom od krytu.
- Zaisťte každé kotviace lano so zaisťovacími kolíkmi zarovno so švom, od ktorého začína.

Pri postavení krytu majte na pamäti nasledujúce tipy:

- Obrázky znázorňujú základný prehľad postavenia. V závislosti od modelu krytu sa skutočné postavenie môže mierne líšiť.
- Privolajte si pomoc. Postavenie je ľahšie s viacerými osobami.
- Zaisťte kotviace laná zaisťovacími kolíkmi tak, aby kryt bol napnutý, ale nedeformovaný.
- Kotviace laná občas skontrolujte, či sú dostatočne napnuté. V prípade potreby použite napínače na dodatočné napnutie.

Kryt postavte nasledovne:

1. Na ochranu krytu pred nečistotami a poškodením, skôr než ho vybalíte, položte na zem podklad alebo základnú dosku.
2. Vybalte kryt.
3. Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.
4. Pri postavení krytu postupujte podľa obrázkov (obr. **2**, strane 3 až obr. **9**, strane 4).

Demontáž krytu**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Na demontáž krytu nepoužívajte silu. V opačnom prípade môžete poškodiť materiál.

1. Odstráňte všetky nečistoty z vonkajšej strany.
2. Vytiahnite všetky zaisťovacie kolíky.
3. Demontujte všetky laná a popruhy.
4. Otvorte ventily na každej tyči.
5. Počkajte, kým unikne väčšina vzduchu.
6. Odzipsujte kryt.
7. Kryt zložte/zbalte smerom k ventilom, aby ste vypustili ešte viac vzduchu.
8. Po vyfúknutí zbalte kryt tak, aby sa zmestil do prenosnej tašky.
9. Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prenosnej tašky.
10. Ak je kryt mokrý alebo vlhký, čo najskôr ho úplne vysušte.

Skladovanie baldachýnu**POZNÁMKA**

- Baldachýn úplne rozložte kvôli čisteniu.
- Na čistenie si vyberte slnečný deň, aby sa materiál dôkladne vysušil.

1. Očistite baldachýn.
2. Úplne ho vyvetrajte a pred zabaleníím sa ubezpečte, že baldachýn je kompletne suchý.
3. Uskladnite ho na dobre vetranom, suchom mieste.

Čistenie a údržba**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
- Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.
- Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

1. Ak je to nutné, výrobok očistite s čistou vodou a mäkkou kefkou.
2. Pred každým výletom ošetríte vetrolam s impregnáciou a ochranu proti UV žiareniu.

Kondenzácia

Pri všetkých krytoch dochádza k vnútornej tvorbe kondenzácie, ak sa vyskytne jedna alebo viacero nasledujúcich podmienok:

- vysoká vlhkosť vzduchu
- vysoká vlhkosť v zemi
- pokles teploty

Pri výraznej tvorbe kondenzácie môže táto stekať po vnútornej strane strechy a odkvapkávať zo šnúr, pásiek a iných vnútorných prvkov a chybné sa považovať za netesnosť.

- Zlepšite vetranie otvorením dverí a/alebo okien.
- Ubezpečte sa, že materiál nie je trvalo vlhký. Ak je to nutné, úplne ho vysušte, aby ste predišli tvorbe plesní.

Odstraňovanie porúch**POZNÁMKA**

- Pri prvom kontakte s vodou môžu byť švy trochu navlhnuté. Vplyvom tejto vlhkosti vlákna zväčšia svoj objem a vyplnia otvory vytvorené pri šití.
- Kompletná súprava náhradných dielov musí obsahovať:
 - impregnačný prostriedok,
 - pásku a roztok na opravu,
 - silikónový sprej na zipsy,
 - náhradné zaisťovacie kolíky.

Problém	Riešenie
Krytu sa nafukuje iba sťažka	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do tyče AIR. ➤ Skontrolujte, či je tyč AIR na ventile skrútená. Môže to byť signalizované hlukom. Uvoľnite tyč AIR. ➤ Skontrolujte, či ručná pumpa funguje.
Tyče AIR sú zalomené	➤ Pridajte viac vzduchu (9 psi/0,62 baru).
Unikanie vzduchu	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do tyče AIR a tesniaci krúžok je na svojom mieste. ➤ Skontrolujte, či je uzáver ventilu tesne zatvorený. ➤ Skontrolujte, či nedošlo k prepichnutiu, pozrite si kap. „Odstraňovanie porúch“ na strane 42.
Presakovanie vody	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Skontrolujte na netesné švy, poškodené pripojenia a vlhké miesta. ➤ Ak nedokáže nájsť žiadne netesné body, pozrite si kap. „Kondenzácia“ na strane 42. ➤ Ak nájdete netesné body, aplikujte tesniacu hmotu na švy.
Trhlina v textílii	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Použite opravnú pásku na utesnenie textílie. ➤ Opravy prenechajte autorizovanému servisnému technikovi.

Oprava prepichnutej vzduchovej tyčky

Ak zo vzduchovej tyčky uniká vzduch, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Odzipsujte vonkajšie puzdro, ktoré drží vzduchovú tyčku.
 2. Zatvorte poistné ventily, ak sú namontované.
 3. Odoberte vzduchovú tyčku.
 4. Vyfúknite vzduchovú tyčku.
 5. Odzipsujte ochranné puzdro pre odkrytie nafukovacej trubice.
 6. Nafukovaciú trubicu trochu nafúknite.
 7. Ponorte trubicu do vody.
 8. Nájdite miesto prepichnutia.
 9. Použite pásku a roztok na opravu na utesnenie prepichnutia.
 10. Nafukovaciú trubicu zazipsujte späť do ochranného puzdra.
 11. Vzduchovú tyčku zazipsujte späť do vonkajšieho puzdra.
- Tiež sa riadte informáciami uvedenými v obr. 10, strane 4.

Likvidácia



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
- Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje na žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predajcu. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnice a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com, dometic.com.

Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí požáru

- Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
- Uvnitř stříšky nevařte ani nepoužívejte otevřené plameny.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Riziko zranění

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- Nedovolte dětem hrát si kolem stříšky a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Kotevní lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Udržujte volné průchody.

Obsah dodávky

Součást	Množství
Stříška	1
Ruční pumpa	1
Svazek kolíků	1
Preravní taška	1

Příslušenství

Součást	Č. výr.
Pásky proti bouři	9120000389
Systém osvětlení SabreLink 150	9120000338, 9120000337 (UK)

Použití v souladu s účelem

Tato stříška je vhodná pro:

- Jasně až mírně oblačné počasí,
- Turistické

Tato stříška **není** vhodná pro:

- Velmi silný vítr nebo sněžení,
- Sezónní kempování nebo komerční použití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Použití stříšky



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a hmotné škody

Zip na ochranném pouzdru nikdy neotevírejte při nafukování nafukovací tyče. To bude mít za následek prasknutí nafukovací tyče.

Před prvním použitím

Před prvním použitím se s výrobkem obeznamte tak, že provedete jeho první zkušební stavění. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Výběr místa

Vyberte ploché místo chráněné před větrem:

1. Vyberte místo ve stínu, abyste zabránili degradaci tkaniny působením UV záření.
2. Vyvarujte se stavění zástěny pod stromy, protože padající větve, pryskyřice atd. mohou výrobek poškodit.

Postavení stříšky



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a hmotné škody

- Nepoužívejte žádné kompresory určené k huštění pneumatik automobilů.
- Nafukovací tyče nafoukněte pouze do zelené oblasti na manometru dodané ruční pumpy (9 psi/0,62 bar).



POZOR! Hmotná škoda

Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou. Pokud se zip zasekne, promažte ho grafitem.



POZNÁMKA

- Stříška se dodává s kolíky pro vysokou zátěž. Tyto kolíky jsou vhodné pro mnoho míst, ale pro některé druhy podkladu jsou zapotřebí speciální kolíky. Zeptejte se svého prodejce.
- Kolíky zarazte do země pod úhlem 45° od stříšky.
- Každé kotevní lano zarovnejte se švem, ze kterého lano vychází, a zajistěte kolíky.

Při stavění stříšky mějte na paměti následující tipy:

- Obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu stříšky.
- Přivolejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Kotevní lana zajistěte kolíky tak, aby stříška byla napnutá, aniž by došlo k narušení tvaru.
- Kotevní lana čas od času kontrolujte, abyste zajistili jejich dostatečné napnutí, v případě potřeby použijte k nastavení jezdce.

Stříšku postavte takto:

1. Abyste stříšku chránili před nečistotami a poškozením, před vybalením pod ni položte podlahku nebo ochrannou podložku.
2. Vybalte stříšku.
3. Seznamte se s jednotlivými součástmi.
4. Postupujte podle postupu stavění stříšky (obr. 2, strana 3 až obr. 9, strana 4).

Demontáž stříšky



POZOR! Nebezpečí poškození

Při demontáži stříšky nevyvíjejte nadměrnou sílu. Jinak se materiál může poškodit.

1. Odstraňte veškeré nečistoty na vnější straně.
2. Odstraňte všechny kolíky.
3. Odstraňte všechna lana a pásy.
4. Otevřete ventil na každé tyči.
5. Počkejte, až se vypustí převážné množství vzduchu.
6. Odepněte stříšku.
7. Složte/srolujte stříšku směrem k ventilům, aby se vypustilo více vzduchu.
8. Po vypuštění stříšky srolujte, aby se vešla do přepravní tašky.
9. Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.
10. Pokud je stříška mokrá nebo vlhká, co nejdříve ji úplně vysušte.

Skladování stříšky



POZNÁMKA

- Před čištěním stříšku zcela postavte.
- Pro čištění si vyberte slunečný den, abyste zajistili důkladné vyschnutí materiálu.

1. Vyčistěte stříšku.
2. Před zabalením stříšku plně větrejte a zajistěte, aby byla zcela suchá.
3. Skladujte na dobře větraném a suchém místě.

Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
- K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.
- Co nejdříve odstraňte ptačí trus a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

1. V případě potřeby výrobek očistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
2. Před každou cestou naneste impregnaci proti vodě a UV záření.

Kondenzát

Všechny stříšky jsou vystaveny negativnímu vlivu vnitřní kondenzace, pokud platí jedna nebo více následujících podmínek:

- vysoká vlhkost vzduchu,
- vysoká vlhkost půdy,
- pokles teploty.

Silný kondenzát může stékat po vnitřní straně střechy a odkapávat z pásků, pásek a jiných vnitřních prvků a být zaměněn za únik.

- Zvyšte větrání otevřením dveří a/nebo oken.
- Zajistěte, aby materiál nebyl trvale vlhký. Pokud je to nutné, zcela jej vysušte, aby se předešlo plesnivění.

Odstraňování poruch a závad



POZNÁMKA

- Při prvním vystavení vodě může být ve švech určitá vlhkost. Z důvodu této vlhkosti budou vlákna bobtnat a vyplní otvory, které byly vytvořeny při šití.
- Plně vybavená sada náhradních dílů by měla obsahovat:
 - vodoodpudivý sprej,
 - záplatovou pásku a opravný roztok,
 - silikonový sprej na zipy,
 - náhradní kolíky.

Problém	Náprava
Stříšku lze nafuknout jen s obtížemi.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče. ➤ Zkontrolujte, zda není nafukovací tyč u ventilu zkroucená. To může být signalizováno hlukem. Vyrovnajte zkroucenou nafukovací tyč. ➤ Zkontrolujte, zda je ruční pumpa funkční.
Nafukovací tyče jsou zalomené	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Přidejte více vzduchu (9 psi/0,62 bar).
Únik vzduchu	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče a těsnicí kroužek je nasazen. ➤ Zkontrolujte, zda je krytka ventilu pevně utažená. ➤ Zkontrolujte případné propíchnutí, viz kap. „Odstraňování poruch a závad“ na straně 45.
Únik vody	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte, zda nejsou patrné netěsné švy, poškozené pásy a vlhká místa. ➤ Pokud nelze žádné úniky najít, viz kap. „Kondenzát“ na straně 45. ➤ Pokud zjistíte nějaké úniky, naneste těsnicí hmotu.
Trhlina v plachtě	<ul style="list-style-type: none"> ➤ K utěsnění plachty použijte záplatovou pásku. ➤ Opravy světe autorizovanému zástupci servisu.

Oprava díry v nafukovací tyči

Pokud z nafukovací tyče uniká vzduch, postupujte takto:

1. Odepněte vnější pouzdro, které nafukovací tyč přidržuje.
 2. Zavřete uzavírací ventily, jsou-li namontovány.
 3. Sejměte nafukovací tyč.
 4. Vypusťte nafukovací tyč.
 5. Odepněte ochranné pouzdro, abyste měli přístup k nafukovací trubce.
 6. Do nafukovací trubky foukněte trochu vzduchu.
 7. Ponořte trubku do vody.
 8. Vyhledejte díru.
 9. Díru uzavřete pomocí záplatové pásky a opravného roztoku.
 10. Nafukovací trubku zapněte na zip zpět do ochranného pouzdra.
 11. Nafukovací tyč zapněte na zip zpět do vnějšího pouzdra.
- Řiďte se také informacemi uvedenými na obr. **10**, strana 4.

Likvidace



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.
- Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polo-trvalým nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na svého prodejce. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com, dometic.com.

Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

Általános biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

Tűzveszély

- Győződjön meg róla, hogy ismeri a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
- Ne főzzön a védőtetőn belül, és ne használjon nyílt lángot.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet. Sérülésveszély

- A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a védőtető körül, és mindenképpen viseljen megfelelő védőcipőt. A kiegészítő kötelek botlásveszélyt okoznak, a csapok pedig hegyesek lehetnek.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Tartsa szabadon a közlekedési utakat.

A csomag tartalma

Szerkezeti elem	Mennyiség
Védőtető	1
Kézi szivattyú	1
Csap csomag	1
Hordozótáska	1

Tartozékok

Szerkezeti elem	Cikksz.
Vihar hevederek	9120000389
SabreLink 150 világításrendszer	9120000338, 9120000337 (UK)

Rendeltetésszerű használat

Ez a védőtető a következőkhöz alkalmas:

- Nyugodt és mérsékelt nyugodt időjárás
- Túrázás

Ez a védőtető a következőkhöz **nem** alkalmas:

- Igen erős szelek vagy hóesés
- Egész évszakos felállítás vagy professzionális használat

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

A védőtető használata



VIGYÁZAT! Sérülésveszély és anyagi kár

Amíg egy levegőrúd fel van fújva, tilos kinyitni a védőtetőn lévő cipzárt. Ez a levegőrúd felrepedéséhez vezet.

Az első használat előtt

Mielőtt először használná a terméket, egy próbafelállítás végrehajtásával ismerkedjen meg a termékkel. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalan-ságát.

Terület kiválasztása

Szélétől védett sík területet válasszon ki:

1. A szövet UV általi roncsolásának elkerülése érdekében árnyékos területet válasszon ki.
2. Kerülje a fák alatti felállítást, mivel a leeső ágak, a gyanta, stb. kárt tehetnek a termékben.

A védőtető felállítása



VIGYÁZAT! Sérülésveszély és anyagi kár

- Ne alkalmazzon autókerekek felfújására tervezett kompresszor típusokat.
- A levegőrudakat csak a mellékelt kézi pumpa nyomásmérő műszerének zöld zónájában lévő nyomással fújja fel (9 psi/0,62 bar).



FIGYELEM! Anyagi kár

Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzárat. A cipzár megszorítása esetén a kenéshez használjon grafitot.



MEGJEGYZÉS

- A védőtető csomagjában nagy teherbírású csapok találhatók. Ezek számos területhez alkalmasak, de bizonyos talajtípusokhoz speciális csapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
- A csapokat a védőtetőhöz képest 45°-os szögben elfelé hajtja bele a talajba.
- Állítson be minden egyes kifeszítő kötelet ahhoz a varrat-hoz, ahonnan az kiindul.

A védőtető felállítása során vegye figyelembe a következő tanácsokat:

- Az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás a védőtető modelljétől függően némileg eltérő lehet.
- Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
- Tűzze le a kifeszítő köteleket, így a védőtető kifeszül, de az alakja nem deformálódik el.
- A megfelelő feszesség biztosítása érdekében rendszeresen ellenőrizze a kifeszítő köteleket és szükség esetén a csúszórészekkel állítsa be ezeket.

A következők szerint állítsa fel a védőtetőt:

1. A védőtető szennyeződéstől és károsodástól való védelme érdekében a kicsomagolás előtt terítsen ki egy alátétet vagy egy alátétfóliát.
2. Csomagolja ki a védőtetőt.
3. Válogassa szét és azonosítsa az eltérő komponenseket.
4. A védőtető felállításához az ábrán látható módon járjon el (2. ábra, 3. oldal - 9. ábra, 4. oldal).

A védőtető szétszerelése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A védőtető szétszerelése során ne alkalmazzon túlzott erőki-fejtést. Ellenkező esetben az anyagok károsodhatnak.

1. Távolítsa el a szennyeződést a külső részről.
2. Távolítsa el az összes csapot.
3. Távolítsa el az összes zsinórt és hevedert.
4. Minden rúdnál nyissa ki a szelepeket.
5. Várjon, amíg eltávozik a levegő nagy része.
6. Cipzárassa le a védőtetőt.
7. Még több levegő kinyomásához hajtogassa/tekerdse a védőtetőt a szelepek felé.
8. Leeresztett állapotban tekerdse össze a védőtetőt a hordozózsákba illeszkedő méretre.
9. Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztosítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.
10. Ha a védőtető nedves, vagy nyirkos, a lehető leghamarabb szárítsa meg.

A védőtető tárolása



MEGJEGYZÉS

- A tisztításhoz teljesen állítsa fel a védőtetőt.
- Az anyag teljes megszáradása érdekében a tisztítást egy napsütéses napon végezze.

1. Tisztítsa meg a védőtetőt.
2. Szárítsa meg a szabad levegőn a védőtetőt és az elpakolás előtt ellenőrizze, hogy teljesen megszáradt-e.
3. Jól szellőző, száraz helyen tárolja.

Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyat, vagy tisztítószeret.
- A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószeret.
- Távolítsa el a madárürüléket és a fák gyantáját, mivel ezek tartósan károsíthatják az anyagot.

1. Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg a terméket.
2. Minden egyes út előtt alkalmazzon víz-, és UV-ellenes impregnálást.

Páralecsapódás

Minden védőtető belsején lecsapódik a pára, ha a következő feltételek legalább egyike teljesül:

- Magas a levegő páratartalma
- Magas a talaj nedvességtartalma
- Lecsökken a hőmérséklet

Erős páralecsapódás esetén a nedvesség lefolyhat tető belső részén és csöpöghet a rögzítőkről, szalagokról és más belső szerelvényekről, és ezt hibásan szivárgásnak lehet vélni.

- Az ajtók és/vagy ablakok nyitásával növelje a szellőzést.
- Biztosítsa, hogy az anyag ne legyen állandóan nedves. A penészedés elkerülésére érdekében szükség esetén teljesen szárítsa meg.

Hibaelhárítás



MEGJEGYZÉS

- A vízzel való első érintkezés során némi nedvesség jelenhet meg a varratoknál. A nedvesség hatására a szálak megduzzadnak és kitöltik a varrási művelet során keletkezett lyukakat.
- Egy teljesen felszerelt cserealkatrész készlet a következőket tartalmazza:
 - Impregnálószér
 - Javítószalag és javítási megoldás
 - Szilikonspray a cipzárakhoz
 - Tartalék csapok

Probléma	Megoldás
A védőtető csak nehezen fújható fel	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrudba. ➤ Ellenőrizze, hogy a felfúvó cső meg van-e csavarodva a szelepnél. Ezt zaj is jelezheti. Egyenesítse ki a levegőrudat. ➤ Ellenőrizze, hogy a kézi szivattyú működik-e.
Meg vannak törve a levegőrudak	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Fújjon be több levegőt (9 psi/0,62 bar).
Levegőszivárgás	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrudba és hogy a helyén van-e a tömítőgyűrű. ➤ Ellenőrizze, hogy a szelep kupakja szorosan meg van-e húzva. ➤ Ellenőrizze a lyukadásokat, lásd: „Hibaelhárítás” fejj., 48. oldal.
Vízszivárgás	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ellenőrizze a szivárgó varratokat, sérült illesztéseket és a nedves területeket. ➤ Ha nem talál szivárgást, lásd: „Páralecsapódás” fejj., 48. oldal. ➤ Ha szivárgást talál, vigyen fel varrat tömítőanyagot.
Szakadás a szövetben	<ul style="list-style-type: none"> ➤ A szövet lezárásához használja a javítószalagot. ➤ A javításokat hivatalos szervizzel végeztesse el.

A levegőrúd lyukadásának javítása

Ha a levegőrúdból szivárog a levegő, akkor a következő módon járjon el:

1. Cipzárassa ki a levegőrudat tartó külső zsákot.
 2. Ha vannak ilyenek, akkor zárja le a szigetelő szelepeket.
 3. Vegye ki a levegőrudat.
 4. Engedje ki a levegőt a levegőrúdból.
 5. A felfújható cső szabaddá tételéhez cipzárassa ki a védőzsákot.
 6. Fújjon némi levegőt a felfújható csőbe.
 7. Nyomja víz alá a csövet.
 8. Keresse meg a lyukat.
 9. Javítószalag és javítóoldat használatával zárja le a lyukat.
 10. Cipzárassa vissza a felfújható csövet a védőzsákba.
 11. Cipzárassa vissza a levegőrudat a külső zsákba.
- Tekintse meg a **10.** ábra, 4. oldalszakaszban található információkat is.

Ártalmatlanítás



- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.
- A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

A szavatosság a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A szavatosság nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károokra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károokra. Igény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.

dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices